



Facultad de Educación

MÁSTER EN FORMACIÓN DEL PROFESORADO DE EDUCACIÓN SECUNDARIA

La variación diatópica del español en los libros de Lengua castellana y Literatura

Diatopic variation in Spanish Language and Literature textbooks

Clara Pereda Guinea

Lengua castellana y Literatura

**Directora: María del Carmen Moral
del Hoyo**

Curso 2013/2014

Junio 2014

Índice

1. Introducción: interés y pertinencia del tema.....	3
2. Estado de la cuestión y relevancia	7
2.1. La homogeneidad del español	8
2.2. Las variedades del español	10
3. Objetivos	16
4. Materiales y métodos	18
5. Resultados	22
6. Conclusiones.....	39
7. Bibliografía	45
Anexo I	48
Anexo II	50

1. Introducción: interés y pertinencia del tema

En el mundo son muchos más los países plurilingües que los monolingües. Como ciudadanos europeos estamos acostumbrados a oír hablar de países en los que se hablan dos o tres lenguas (Bélgica, Reino Unido, Suiza, etc.) pero hay muchos otros en el mundo, en los que se llegan a hablar más de seiscientas, como es el caso de Indonesia o Nueva Guinea Papúa (Miguel Aparicio, 2006:17). Esta convivencia de lenguas en un mismo territorio la podemos comprobar en nuestro país, aunque no con un número tan elevado de lenguas. Junto al castellano o español, están reconocidas oficialmente las lenguas gallega, vasca y catalana en las Comunidades Autónomas de Galicia, País Vasco y Cataluña. Esta cooficialidad ha provocado durante siglos conflictos sociales y políticos, y aún hoy en día genera intensos debates lingüísticos en muchos ámbitos de nuestra sociedad.

Quizás, estos sean los casos más sonados a nuestro alrededor por su estrecha relación y efectos en la política nacional, pero también se dan tendencias independentistas en toda Europa. El caso de Escocia en Reino Unido o los continuos enfrentamientos en Bélgica por la división tanto lingüística como social del país, son bien conocidos. Sin embargo, no son estas las únicas corrientes relacionadas con la defensa de una lengua propia. En nuestro país, en los últimos treinta años se han creado las academias de la lengua asturiana¹ y del aragonés², academias que defienden el uso de dichas hablas como seña de identidad regional. Las academias se encargan de organizar encuentros lingüísticos, cursos, jornadas de estudio o concursos literarios, y publican revistas y obras en la lengua que tienen como fin estudiar. Aunque estas variedades históricas, asturiano y aragonés, no tienen reconocimiento como lenguas, los hablantes las sienten como tal, y reivindican, al igual que el resto de academias, que se garantice su persistencia, para así defenderlas frente a otras variedades más extendidas.

¹ Página web de la Academia de la Llingua Asturiana: <http://www.academiadelalingua.com/>

² Página web de la Academia de l'Aragonés: <http://www.academiadelaragones.org/index.htm>

La globalización, el comercio, las relaciones internacionales han favorecido que las lenguas que se estudian en los colegios e institutos de nuestro país sean el inglés, como primera lengua extranjera en la mayoría de los planes educativos, el francés y el alemán. Todas ellas, lenguas con mucha fuerza fuera de nuestras fronteras. Pero, ¿qué atención reciben en las aulas las lenguas de España?, ¿conocen los estudiantes la gran riqueza lingüística de nuestro país?

Está claro que el estudio y la práctica de lenguas como el inglés, el francés o el alemán resulta imprescindible hoy en día en la formación de los jóvenes. Sin embargo, resulta un tanto contradictorio que se conozca con tanta profundidad una lengua extranjera, pero no se conozcan las lenguas o los dialectos presentes en las regiones en las que vivimos, teniendo en cuenta que es uno de los objetivos para la etapa de Educación Secundaria, establecido por la legislación vigente (BOC 101. Decreto 57/2007, de 10 de mayo):

“Conocer la realidad plurilingüe de España y las variedades del castellano y valorar esta diversidad como una riqueza cultural.”

Con esto no quiero decir que se deban conocer y hablar todas las lenguas del territorio español, no al menos como lenguas de comunicación, como sí se estudian el inglés o el francés, que están consideradas lenguas extranjeras en los planes de estudio. Abogo más por un estudio lingüístico, que atienda la formación, evolución y rasgos de las lenguas que nos rodean, al fin y al cabo, las lenguas influyen y se ven influidas por el entorno, por lo que no podemos estudiar nuestra propia lengua sin tener en cuenta sus relaciones con las demás.

Entender cuáles son los rasgos característicos de nuestra propia lengua, la evolución que ha seguido hasta llegar a lo que es hoy, conocer otras lenguas del país o las variedades de todas ellas, son aspectos que se tratan en la asignatura Lengua castellana y Literatura, especialidad en la que curso el máster y sobre la que va a versar el cuerpo de este trabajo final.

La principal herramienta de los docentes sigue siendo, a día de hoy, el libro de texto, bien en formato tradicional, el papel, o bien en su versión digital, cada vez más utilizada por los centros gracias a la gran cantidad de materiales que ofrecen los grupos editoriales. Siendo así, encuentro de gran interés didáctico analizar dichos manuales para ver qué imagen se les transmite a los jóvenes sobre el español, las lenguas y los dialectos de nuestro país, y también, el español de América. La inmigración de los últimos años, especialmente de países hispanoamericanos, y la movilidad territorial, más reciente, por causas de trabajo, hacen que las aulas de secundaria tengan una gran variedad cultural y lingüística. Mi intención es comprobar de qué forma se refleja esta diversidad lingüística en los libros de texto y si se hace de forma realista o no.

Concretamente, vamos a prestar atención a la variación, una línea muy en boga en los estudios de la lingüística románica y con “un enorme potencial como objeto de estudio” en palabras de André Thibault (Gargallo Gil & Bastardas, 2007: 362).

Además, la variación es una característica inherente al sistema de la lengua según defiende la Lingüística desde hace ya tiempo³. Como dice Leal Abad “es importante tener siempre presente que toda lengua está constituida por un conjunto de modalidades que se entrecruzan, cada una de las cuales son manifestaciones del español pero ninguna de ellas, y esto resulta clave, es “el español” (Leal Abad, 2008:3)”.

En este sentido, queremos centrar nuestro trabajo con los manuales de Lengua castellana y Literatura en el análisis de dos vertientes:

1. La realidad plurilingüe de España.
2. La falsa idea de homogeneidad lingüística y la variación de una lengua estándar, en concreto, centrándonos en la variación diatópica.

³ Las publicaciones sobre la variación lingüística del español crecen exponencialmente. Sólo a modo de ejemplos, y como compendios bibliográficos: *Sociolingüística del español: desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social* de José Luis Blas Arroyo o *Dialectología y sociolingüística españolas* de Francisco Gimeno Menéndez.

El estudio de las lenguas se puede enfocar desde una perspectiva diacrónica, atendiendo simplemente a los rasgos evolutivos que las hicieron como son ahora, a las influencias recibidas a lo largo de los siglos, a las transformaciones que han sufrido. O se pueden trabajar de forma sincrónica atendiendo a su vitalidad, los territorios en los que se hablan o sus características actuales.

En ausencia de estudios o investigaciones que analicen la enseñanza de las lenguas de España, en los niveles de Educación Secundaria Obligatoria y Postobligatoria, desde ninguna de las perspectivas, ni diacrónica ni sincrónicamente, este trabajo pretende ser un acercamiento inicial a esta cuestión. Son muchas las publicaciones dentro de la ciencia de la Lingüística que analizan las características sociolingüísticas y dialectales del español, tanto en España como en Hispanoamérica, pero no hay ninguna que se centre en cómo se transmiten dichas características a los estudiantes de Secundaria y Bachillerato.

El resultado final de este trabajo pretende ser un análisis comparativo de una muestra de libros de texto que están siendo empleados, ahora mismo, en las aulas. Abarcaremos los niveles de 3º y 4º de ESO y 1º de Bachillerato, con una muestra total de 15 libros, que nos ayude a tener una visión general de los objetivos que se persiguen, los contenidos que se transmiten a los alumnos y la metodología que se emplea para ello.

2. Estado de la cuestión y relevancia

El español tiene una impactante geografía que se extiende por casi la totalidad del continente americano y está presente en otros tres, Europa, Asia y África. Su superficie geográfica alcanza los 11 990 000 km², lo que la convierte en una de las lenguas romances más extendidas. Teniendo en cuenta las cifras estadísticas citadas por fuentes actualizadas, es la segunda lengua con más hablantes nativos del mundo, antecedida por el chino, y el segundo idioma de comunicación internacional (Informe 2012, Instituto Cervantes).

Con un número global de hablantes que sobrepasan los 490 millones, el español es una lengua de enorme vitalidad y la cuarta más hablada después del chino, el inglés y el hindi-urdu. Los hispanohablantes estamos repartidos por los cinco continentes (Europa: España, Principado de Andorra; América: Hispanoamérica y los Estados Unidos de Norteamérica; África: Guinea Ecuatorial, Sahara Occidental y territorios españoles de Islas Canarias, Ceuta y Melilla; Asia: Filipinas y sefardíes en Israel y Turquía; y Oceanía: isla de Pascua). Es la primera lengua oficial del Estado o coexiste con otras lenguas importantes en Bolivia, Guinea Ecuatorial, Paraguay, Perú, Puerto Rico y Sahara Occidental. López Morales (2006: 483) aporta datos contundentes: “el 5,7% de la población del mundo utiliza el español y seremos el 7,5% en 2050, es decir, llegaremos a los 535 millones de hablantes”.

A los datos anteriores debemos añadir que en varios países donde el español no es lengua oficial, sí tiene una presencia importante por razones históricas, sociales o migratorias. Por ejemplo, los Estados Unidos de Norteamérica, Filipinas, Brasil, Canadá o Marruecos. Según López Morales (2006: 483) “si las proyecciones se confirman, los Estados Unidos serán, para 2050, el primer país hispanohablante del mundo, y Brasil, según declaraciones de su actual ministro de Educación, el señor Tarso Genro, en tan sólo diez años más contará con unos 30 millones de personas que hablarán español como segunda lengua”.

2.1. La homogeneidad del español

Cualquier hablante que se acerca al español y toma conciencia de su variedad, sobre todo de su extensión geográfica, puede tender a pensar que ello se ve reflejado -o podría verse en un futuro- en una falta de unidad lingüística. Sobre el futuro no podemos hacer más que conjeturas, pero la realidad de hoy es que el español es una lengua de encomiable homogeneidad. Esta es una importante cualidad de cara a la enseñanza de la lengua, ya que sustenta un concepto vital, el *estándar* (Andión Herrero, 2008).

Cuando se habla de la noción de *lengua estándar*, desde un enfoque no científico, se entiende como una variedad ampliamente difundida, y en general entendida por todos los hablantes de la lengua. Frecuentemente, es la forma usada en la educación formal y la usada más ampliamente por los medios de comunicación. Sin embargo, Violeta Demonte realiza unas matizaciones muy interesantes en su artículo *Lengua estándar, norma y normas en la difusión actual de la lengua española* (2003). Para ella la noción de lengua estándar es subjetiva y social, y aunque la estandarización es imprescindible e inevitable tanto para la supervivencia de las lenguas como para el asentamiento de ellas, no es lengua común, puesto que en realidad nadie habla cabalmente en lengua estándar en ningún momento (Demonte Barreto, 2003). Es más una noción conveniente, sociopolítica más que lingüística, pues al definirse más en base a lo que no es que lo que sí es, la propia lingüística no se ha mostrado demasiado dispuesta a estudiarla. Resulta ser una lengua ideal, un “constructo mental” (Demonte Barreto, 2003: 3) que se materializa de distintas formas según el enclave geográfico.

En lo que a la lengua estándar española se refiere, en los últimos años se ha pasado de considerar como dialecto primario al castellano peninsular de orientación nortea, a una concepción más comprensiva de dicho estándar, en la que ya no es sinónimo de prestigio la pronunciación de /θ/ como interdental o de la /s/ como ápticoalveolar (Demonte Barreto, 2003). La opinión de F. Gimeno va en la misma dirección. Él reconoce al menos dos variedades

estándares, el español castellano y el español atlántico. Y va más allá defendiendo que es posible encontrar más de un ideal de lengua, cada uno con su particular validez geográfica (Gimeno Menéndez, 2002: 1284). Sin embargo, las investigaciones lingüísticas no tienen un reflejo del todo real en la sociedad, y aun a día de hoy, sigue habiendo personas que acuden a este supuesto prestigio del estándar castellano septentrional como reclamo para ganar fama, por ejemplo, en la enseñanza del español como lengua extranjera.

Decir que una lengua es homogénea significa, a nivel abstracto, que es un sistema de sistemas (o diasistema). Es decir, el español posee un código lingüístico básico o medular para otros subsistemas más concretos que se realizan en variedades geográficas (dialectos); es un ente subjetivo o categoría mental, un prototipo al que se adscriben variedades dialectales. La lengua española, idioma común de los hispanohablantes, funciona como coiné o código consensuado de entendimiento entre las normas cultas del mundo hispánico. Para llegar a esta situación ha sido esencial el cambio político en España y el interés económico y cultural de la España democrática por la América de habla española. La Real Academia Española y el Instituto Cervantes no han dudado en señalar que el español del siglo XXI será americano (Demonte Barreto, 2003).

Pero ¿qué otros argumentos se pueden dar para defender esta homogeneidad del español? Andión Herrero (2008: 6-7), marca dos de especial importancia. El primero de ellos es su propio sistema alfabético-fonético, relativamente sencillo (5 vocales y 17 consonantes comunes a todos los hispanohablantes), que es el responsable de esa sensación de facilidad que da nuestra lengua, ya que se puede leer sin dificultad. A ello hay que agregarle un importante léxico compartido y una sintaxis con variación moderada en el uso de la norma culta, idea que comparte Demonte, defendiendo que la globalización contribuye a la mejor delineación de un léxico estándar estable y bien definido (Demonte Barreto, 2003). Además, la tradición literaria de nuestra lengua es antigua e indiscutible, independientemente de la variedad en que estén escritas las obras.

Es evidente que el español gana hablantes. Actualmente el español cuenta con variedades europeas y americanas, judeoespañolas, africanas y criollas. Aún en comunidades plurilingües, el español es lengua de comunicación adoptada por la mayoría de sus hablantes, lo que le proporciona un alto índice de comunicatividad; mientras, resulta difícil encontrar al azar a dos personas que no la conozcan en comunidades donde se habla, por lo que su índice de diversidad es muy bajo (Moreno Fernández 2000: 15- 17).

Además, debemos añadir esa sensación que tienen los hispanohablantes, con independencia del punto geográfico de procedencia, de pertenecer a una comunidad lingüística compartida, de tener un aire familiar, en el que no parecen manifestarse rechazos abiertos hacia otras variedades. La falta de fronteras tajantes entre las variedades del español fortalece el sentimiento de unidad lingüística, en palabras de García Mouton, “las lenguas no suelen ser respetuosas con las fronteras” (García Mouton, 1994).

2.2. Las variedades del español

No puede negarse que dentro de España existe una diversidad lingüística apreciable, al margen del uso de lenguas diferentes, hechos ambos, que no siempre son conocidos por los hispanohablantes de América o por los profesores de español repartidos por el mundo (Moreno Fernández, 2009).

Normalmente se tiende a comparar variedades de origen muy distinto, el español de México, con el de Argentina, o las hablas asturianas o aragonesas con las hablas del sur de España, con la intención de descubrir cuáles tienen más similitudes y cuáles más diferencias. A pesar de la existencia de todas estas variedades, todas igualmente auténticas, la referencia histórica por antonomasia sigue siendo el español de España. Moreno Fernández defiende que cualquiera de las modalidades del español de España, es auténtica y legítima históricamente, pero ello no significa que España disfrute de la autenticidad de forma exclusiva (2009: 109). Los únicos criterios de corrección

por los que pueden guiarse los usuarios de todas las variedades del español, son los marcados por las distintas academias en las obras publicadas, como las gramáticas, ortografías y diccionarios.

Está claro que existen ciertas diferencias entre el español de España y el americano, especialmente en el plano léxico. Quizá sea a través de las voces singulares, que sólo existen en una de las dos variedades, cómo más se aprecian las diferencias. Pero antes de atender las características del español de América, vamos a ver la organización y los rasgos que se dan en el territorio peninsular.

En España conviven varias lenguas con otras variedades lingüísticas, a las que se suele llamar dialectos, hablas, etc. La lengua de uso más general es, sin duda, el español o castellano, oficial en todo el país, y que se concreta en distintas variedades a lo largo y ancho del territorio español. Pero también tienen categoría de lengua el catalán, el gallego, y el vasco, cooficiales en las Autonomías en las que se hablan⁴.

Antes de continuar vamos a hacer una breve revisión de los términos hasta ahora empleados: lengua, dialecto y habla. Cuando hablemos de *lengua* haremos referencia a la realidad que el *Diccionario de la Lengua Española* (DRAE) de la Real Academia en el avance de su vigésimo tercera edición define como:

“Sistema de comunicación verbal y casi siempre escrito, propio de una comunidad humana”.

“Sistema lingüístico cuyos hablantes reconocen modelos de buena expresión”.

Manuel Alvar, por su parte, la define de forma más científica y especializada como “un sistema lingüístico caracterizado por su fuerte diferenciación, por

⁴ Ver: Turell, T. (2007). *El plurilingüismo en España* (1ª ed.) Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada /Pérez Fernández, José Manuel (coord.) (2006). *Estudios sobre el estatuto jurídico de las lenguas en España* (1ª ed.). Barcelona: Atelier Libros Jurídicos /Herreras, José Carlos (2006). *Lenguas y normalización en España*. Madrid: Gredos.

poseer un alto grado de nivelación, por ser vehículo de una importante tradición literaria y, en ocasiones, por haberse impuesto a sistemas lingüísticos del mismo origen” (Alvar, 1996).

Para *dialecto*, las acepciones del DRAE con las siguientes:

“Sistema lingüístico considerado con relación al grupo de los varios derivados de un tronco común”.

“Sistema lingüístico derivado de otro, normalmente con una concreta limitación geográfica, pero sin diferenciación suficiente frente a otros de origen común”.

“Estructura lingüística, simultánea a otra, que no alcanza la categoría social de lengua”.

Todas ellas pueden ser resumidas, entonces, en la consideración de *dialecto* como un sistema lingüístico derivado de un tronco común, con una concreta limitación geográfica y que no alcanza la categoría de lengua, que es la misma definición que hace Alvar (1996: 13).

En cuanto a *habla*, esta se define como “Sistema lingüístico de una comarca, localidad o colectividad, con rasgos propios dentro de otro sistema más extenso”, entre otras acepciones. En este sentido lo emplea García Mouton (García Mouton, 1994), como una variedad restringida que puede venir de un dialecto fragmentado o que nunca pasó de ser local.

Lo cierto es, que dependiendo del enfoque, un mismo sistema puede ser lengua, y al tiempo puede ser dialecto. De hecho, lo que llamamos lenguas literarias o lenguas de cultura, no son en su origen otra cosa que modestos dialectos (Alvar, 1996). Además, debemos tener en cuenta que en su uso habitual, emplear uno u otro término transmite las actitudes de los hablantes. Dependiendo del estigma social de las distintas variedades, los hablantes se referirán a ellas con distintas denominaciones. Como consecuencia, se generan jerarquías en las que la *lengua* tiene mayor valor o prestigio, que el *dialecto* y que el *habla*.

Hoy día el castellano no puede entenderse sin considerarlo en su doble condición: por un lado, su ser como lengua estándar, como norma, y por otro, su vida como realidad lingüística con variedades internas. Actualmente, los medios de comunicación, la enseñanza, los movimientos migratorios hacen que la primera ejerza gran influencia en la segunda. “A efectos meramente didácticos, para diferenciarlas, vendría bien llamar *español* a la lengua estándar y *castellano* a la variedad lingüística heredera del latín, cambiante en su expansión, y que funde sus límites con los del leonés y los del aragonés. Las dos existen mucho más interrelacionadas de los que creemos, pero al mismo tiempo mucho más diferenciadas de lo que parece” (García Mouton, 2006: 156).

Estas variedades internas del español han sido categorizadas, de muy diversas formas, por los estudiosos de la Dialectología. Independientemente de la división que cada autor haga de dichas variedades, todos coinciden en diferenciar dos grandes zonas que parecen responder a un doble esquema de tierras castellanas o castellanizadas en un primer momento y tierras de extensión del castellano: la norte, más conservadora, más cercana al modelo que se erigió como normativo y se diría que más estable, y la sur, más evolucionada en su pronunciación, con rasgos fonéticos muy marcados y en relación evidente con las variedades de Canarias y de América (García Mouton, 1994). A esta doble división entre castellano norteño y castellano meridional, que incluye el andaluz, el extremeño y el murciano, como hablas marginales, y el canario, habría que añadirle la existencia de los dialectos históricos, el aragonés y el leonés o hablas asturianas.

Esta misma división la plantea Alvar en el *Manual de dialectología hispánica* (1996: 10), pero con otra nomenclatura. Este autor defiende la existencia de unos dialectos de carácter arcaico (leonés y aragonés) y otros dialectos más innovadores (hablas meridionales y español de América). La división que realiza en esta misma obra, se concreta, en unos capítulos más adelante, en las hablas y dialectos de España. En estos capítulos, Alvar describe de forma detallada el riojano, el mozárabe, el leonés – que incluye las hablas asturianas,

el gallego-asturiano, el propio leonés, el mirandés y el extremeño-, el castellano – de Cantabria, de Castilla la Vieja, de Castilla la Nueva-, el andaluz y el barranqueño. También describe con especial detalle el aragonés, el navarro, el murciano y el canario. Los últimos capítulos de la obra se dedican al judeo-español y al español en África. El español de América tiene su propio espacio en otra obra del autor.

Obras más recientes, realizan divisiones un tanto distintas. García Mouton en el artículo *El castellano hoy: sus principales rasgos lingüísticos* (2006: 151-174) de la publicación del Ministerio de Educación y Ciencia *Las lenguas españolas: un enfoque filológico*, presenta las variedades del español hablado en España. Para esta autora el español tiene una apariencia de unidad relativamente cohesionada en las capas instruidas de todas las Comunidades, pero enumera características observables para las distintas zonas del territorio español. Comienza por las hablas del Norte: el castellano en las tierras conservadoras de Cantabria y Burgos, se refiere a un castellano “superpuesto” en Asturias, León, La Rioja, Navarra y Aragón, y a un castellano de expansión en los focos de irradiación de Toledo, Valladolid y Madrid. Dentro del castellano de la mitad sur peninsular incluye: La Mancha, Extremadura, Andalucía con Ceuta, Melilla y Gibraltar, y Murcia. También hace mención del castellano canario. Finalmente, se refiere como “otros castellanos” a las variedades que se dan en las zonas en las que el castellano se superpone como estándar a otras variedades u otras lenguas.

Moreno Fernández, por su parte, divide las áreas de España en tres grandes grupos: el español castellano, el español andaluz o meridional, y el español canario, que se concretan en variedades de la siguiente forma:

ÁREAS DE ESPAÑA	Español castellano	Castellano norteño	Castellano norteño occidental (Castilla y León)
			Castellano de áreas bilingües (Galicia, Cataluña y País Vasco)
			Castellano norteño oriental (Aragón)
		Castellano manchego	

	Español andaluz o español meridional	Hablas occidentales de transición (extremeño)	
		Andaluz	Occidental
		Hablas orientales de transición (murciano)	oriental
	Español canario		

De la misma manera distingue las variedades del español en las distintas áreas de Hispanoamérica: caribeño, mexicano, centroamericano, andino, austral y chileno (Moreno Fernández, 2009).

Debemos mencionar, para terminar este apartado teórico, la controversia que se genera cada vez que alguien pretende defender su variedad como norma de corrección. Históricamente, se consideró que la forma correcta de hablar castellano era la de Castilla, por ser la forma más apegada a la escritura, como defendía Tomás Navarro Tomás en su *Manual de pronunciación española* (Navarro Tomás, 1985). Esta norma cercana a la grafía y el habla de los cultos se difunde desde la enseñanza y desde los medios de comunicación, lo que contribuye a su prestigio. Y, como el prestigio es lo que mueve a los hablantes a adoptar un rasgo u otro, este español septentrional o norteno tiene hoy en España la aceptación consensuada de supranorma a efectos de tipo general (García Mouton, 2006). Pero también existe una conciencia clara de que hay otra norma: la norma del Sur, la norma sevillana, bien considerada por el resto de los castellanohablantes, que la consideran dotada de una gracia que no tiene la sobria norma del Norte.

García Mouton dice que hoy en día se conocen bien las normas cultas de las principales ciudades españolas, y que por conveniencia, se trata de formar a los alumnos en la supranorma, más que en las normas locales (2006: 167). Vamos a comprobar, con este trabajo, si todo lo referido en este punto, tanto la distinción de lenguas, dialectos y hablas, como las variedades del español y la consideración de unas u otras como norma, se reflejan en los libros de texto que utilizan los profesores y estudiantes en las aulas de Secundaria.

3. Objetivos

Una vez que hemos revisado algunas de las obras más reconocidas sobre la dialectología española, y tenemos una idea clara de las zonas lingüísticas hispanohablantes, vamos a exponer en este punto los objetivos que perseguimos con la realización de este trabajo fin de máster.

En primer lugar, nos planteamos como objetivo principal realizar un análisis, tanto cuantitativo como cualitativo, de un corpus de libros de texto de Lengua castellana y Literatura. El corpus estará formado por libros de distintas editoriales de los cursos de 3º de ESO, 4º de ESO y 1º de Bachillerato.

A partir de este análisis surgen el resto de objetivos que queremos cumplir, que son:

- Conocer el tipo de contenidos que recoge cada uno de los manuales, y observar si hay progresión en ellos a través de los tres cursos que vamos a analizar. La lógica nos dice que cuanto más alto sea el nivel de enseñanza, y por tanto más mayores los alumnos, el volumen de contenidos y su dificultad deberían ser también mayores. Aunque, en educación, cantidad no es siempre sinónimo de un aprendizaje de calidad.
- Realizar una comparativa por cursos y editoriales de los manuales del corpus, atendiendo al papel de nuestro tema objeto de estudio dentro del libro en su totalidad, así como, el número de páginas, el lugar que ocupa en el libro con respecto al resto de temas, etc.
- Descubrir si se propone una aplicación didáctica de los contenidos, es decir, el tipo de actividades que se les propone a los alumnos. Estas actividades, que suelen acompañar a la teoría trabajada, pueden ser de tipologías muy distintas, y colocarse al inicio, durante el estudio, al terminar, etc. Incluso, pueden no existir dependiendo del libro de texto.

- Comprobar si los manuales se corresponden y cumplen con la legislación vigente para la Educación Secundaria y Bachillerato. Para ello, realizaremos el análisis con la Ley Orgánica de Educación (LOE), pues la nueva Ley Orgánica para la Mejora de la Calidad Educativa (LOMCE) aun no contiene los contenidos curriculares para cada curso. Concretamente, nos basaremos en el Decreto 57/2007, de 10 de mayo, por el que se establece el currículum de la Educación Secundaria Obligatoria en la Comunidad Autónoma de Cantabria, y en el REAL DECRETO 1467/2007, de 2 de noviembre, por el que se establece la estructura del bachillerato y se fijan sus enseñanzas mínimas.

- Ver qué imagen se les transmite a los jóvenes sobre las lenguas y los dialectos, si es que se aporta alguna valoración más personal a través de los contenidos teóricos y prácticos, y de ser así, si se valora el español de América como una variedad más del español.

4. Materiales y métodos

Nuestro objetivo primero, como he mencionado más arriba, es realizar un análisis de un grupo de libros de texto que nos aporte datos y resultados sobre la didáctica de las lenguas y los dialectos de España. Podríamos decir que se trata de una investigación aplicada, pues los resultados de la misma pueden ser de interés para los docentes y educadores, a la hora de transformar o mejorar la práctica educativa. Debemos tener en cuenta, sin embargo, que este breve trabajo es sólo un primer acercamiento, pues se basa en el análisis de uno de los elementos de la enseñanza, el libro de texto.

El corpus objeto de estudio está compuesto por quince manuales de Lengua castellana y Literatura, cinco por cada nivel educativo analizado (3º y 4º de ESO y 1º de Bachillerato). Estos son los títulos y las editoriales de cada uno de los manuales analizados (la referencia bibliográfica completa puede leerse en el Anexo I):

- 3º ESO. *Lengua castellana y Literatura*. (2005). Akal.
- 3º ESO. *Lengua y literatura*. (2007). Anaya.
- 3º ESO. *Lengua castellana y Literatura*. (2007). Ecir.
- 3º ESO. *Lengua castellana y Literatura. Proyecto argot*. (2008). Everest.
- 3º ESO. *Lengua Castellana y Literatura. Proyecto Conecta 2.0*. (2010). Sm.
- 4º ESO. *Lengua y Literatura*. (2008). Bruño.
- 4º ESO. *Anáfora. Lengua y Literatura*. (2003). Casals.
- 4º ESO. *LC+L. Lengua castellana y literatura*. (2003). Edelvives.
- 4º ESO. *Lengua castellana y Literatura*. (2003). Editex.
- 4º ESO. *Lengua viva 4. Lengua castellana y Literatura*. (2001). Octaedro.
- 1º Bachillerato. *Lengua castellana y Literatura 1*. (2011). Almadraba.
- 1º Bachillerato. *Lengua y Literatura*. (2002). Anaya.

- *1º bachillerato. Lengua castellana y literatura. Proyecto a pie de página.* (2008). Anaya.
- *1º Bachillerato. Lengua y Literatura.* (2008). Santillana.
- *1º Bachillerato. Foro 1. Lengua castellana y Literatura.* (2003). Vicens Vives.

Los criterios seguidos para la elección de la muestra de libros han sido dos:

- a) El uso: con la intención de realizar un análisis reflejo de la realidad de las aulas de nuestra comunidad hoy en día, han sido elegidos aquellos libros que se están usando o se han usado en centros de educación secundaria de nuestra Comunidad en los últimos cursos. Por lo tanto, contamos con libros que han usado docentes en un espacio de tiempo reciente, lo que nos va a dar un contexto real con el que comprobar nuestros objetivos.
- b) La cronología: se ha tratado de seleccionar libros editados y publicados en años recientes, para tener así la seguridad de que estamos analizando un corpus fiel a los materiales que los docentes emplean en sus clases cada día. El año de edición del libro más antiguo es el 2001, y el manual más reciente tiene fecha de edición y publicación del 2010. Esto nos permite afirmar, al menos de forma hipotética aún, que estamos trabajando con manuales que deberían estar actualizados, y contener los últimos datos sobre la situación del español en el mundo, sus variedades, y el resto de lenguas y dialectos que se hablan en España.

Para llevar a cabo las comparaciones que nos hemos marcado como objetivos, y estudiar de la forma más rigurosamente posible el corpus, vamos a desarrollar un análisis cuantitativo y cualitativo de las características de cada uno de los libros, a través de una ficha de análisis. Esta ficha tiene el siguiente formato:

Datos de identificación	Título	
	Curso	
	Año de edición	
	Año de publicación	
	Editorial	
	Autores	
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	
	Posición en el libro del tema analizado	
	Predominio de imagen/texto	
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	
	Deducción práctica de los contenidos	
	Actividades:	
	De introducción	
	De aplicación	
	Inductivas	
	Deductivas	
	Al final/Resumen	
	De ampliación	
	Trabajo por proyectos	
Nomenclatura	Tipos de textos utilizados (literarios, periodísticos, etc.)	
	Empleo de español/castellano	
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	
	Origen y evolución del castellano	
	Dialectos históricos del español	
	Cuáles	
	Rasgos	
	El español actual	
	Variedades septentrionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	
	Cuáles	
	Bilingüismo	
	Diglosia	
	El español de América	
	Rasgos	

Reúne, al mismo tiempo, elementos cuantitativos como el año de edición y publicación, el número de páginas dedicadas al tema que estamos estudiando, los autores, la editorial, la presencia o no de actividades. Y elementos cualitativos, como la distinción entre las denominaciones de español y castellano, o la diferencia entre lengua y dialecto.

La ficha de análisis ha sido desarrollada, específicamente, para comprobar aquellos aspectos sobre la didáctica de la dialectología española que hemos establecido como objetivos. Pretende cubrir todos los contenidos que puedan aparecen en cualquiera de los libros, independientemente del nivel, lo que significa que no todas las fichas estarán cumplimentadas con toda la información, ya que ninguno de los libros tendrá ni la misma estructura ni los mismos datos.

Rellenaremos una ficha por cada manual, que sumarán 15 en total, y plasmaremos los resultados finales en el siguiente punto. Las fichas pueden verse en el Anexo II.

5. Resultados

Una vez extraída toda la información en el análisis del corpus, la hemos plasmado en las fichas, una para cada manual (Anexo II). Estas plantillas nos han permitido analizar todos los libros siguiendo un mismo patrón, con el propósito de dotar a esta investigación del mayor rigor posible.

En primer lugar, vamos a exponer en este apartado, los resultados de dicho análisis. Compararemos, cuando sea posible, las características de unos y otros manuales, con el fin de obtener una serie de conclusiones sobre la metodología de la Dialectología española en los libros de Lengua castellana y Literatura. El orden a seguir en esta exposición corresponde con los cinco bloques mayoritarios:

- Datos de identificación
- Diseño gráfico
- Organización del contenido curricular
- Nomenclatura
- Contenidos tratados

Antes de comenzar a comentar los resultados, quiero realizar una observación, que considero importante en torno a la legislación educativa, ya que debería ser el punto de referencia de las editoriales para desarrollar sus materiales y el marco en el que moverse a la hora de repartir los contenidos según niveles.

El currículum para Bachillerato establece bien claro como objetivo “Conocer la realidad plurilingüe de España, así como el origen y el desarrollo histórico de las lenguas peninsulares y de sus principales variedades, prestando una especial atención al español de América y favoreciendo una valoración positiva de la variedad lingüística y cultural”, y este objetivo se concreta en dos contenidos, los cuales tienen después su reflejo en los criterios de evaluación:

“Conocimiento de los rasgos más característicos del español de América y de sus variedades y valoración positiva de esa variedad y de la necesidad de una norma panhispánica”.

“Conocimiento de la pluralidad lingüística de España, de sus causas históricas, de las situaciones de bilingüismo y diglosia y desarrollo de una actitud positiva ante la diversidad y convivencia de lenguas y culturas”

Lo mismo ocurre en el currículum de Secundaria, cuyo objetivo de etapa en la materia de Lengua castellana y Literatura, ya hemos nombrado en la introducción de este mismo trabajo. Sin embargo, este objetivo solo se materializa en los contenidos de 4º de ESO:

“Conocimiento de la diversidad lingüística de España (lenguas y dialectos) y de la situación actual del español en el mundo, teniendo en cuenta, además de las variedades geográficas, las variedades de uso. Peculiaridades del castellano de Cantabria”.

En 3º de ESO no ocurre lo mismo. Los contenidos lingüísticos de este nivel no contemplan la diversidad lingüística de España ni las variedades geográficas, y sin embargo, todos los manuales que forman parte de nuestro corpus tienen un apartado dedicado a ello. Veremos en las conclusiones, una vez desgranada toda la información obtenida del corpus, si esta observación tiene alguna repercusión en la didáctica de la lengua castellana o no.

a. Datos de identificación

El primer bloque nos sirve simplemente para identificar cada uno de los libros, y como no tiene mucha relación con la metodología, no nos vamos a centrar demasiado en él⁵.

Sí podemos decir que todos los manuales han sido editados entre los años 2001 y 2010, lo que responde al criterio de selección cronológico que nos permite comprobar si los datos que contienen están actualizados. También podemos añadir que algunos de los libros están realizados o dirigidos por

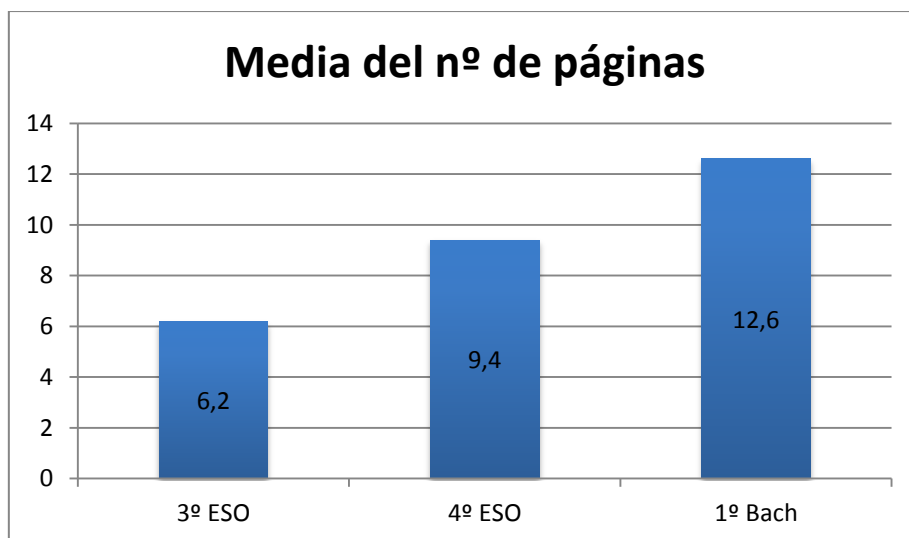
⁵ En relación con esta idea, observamos que los títulos apenas cambian, sólo dos de los quince libros tienen un título que no sea directamente Lengua castellana y Literatura, se trata de *Anáfora* y *Lengua viva*, ambos de 4º de ESO

reconocidas personalidades del mundo de las letras de nuestro país, como son José Manuel Blecuá o Salvador Gutiérrez Ordóñez, director y miembro de la Real Academia Española de la Lengua, respectivamente. Este suele ser un recurso habitual de las editoriales para dotar de mayor prestigio a sus publicaciones.

b. Diseño gráfico

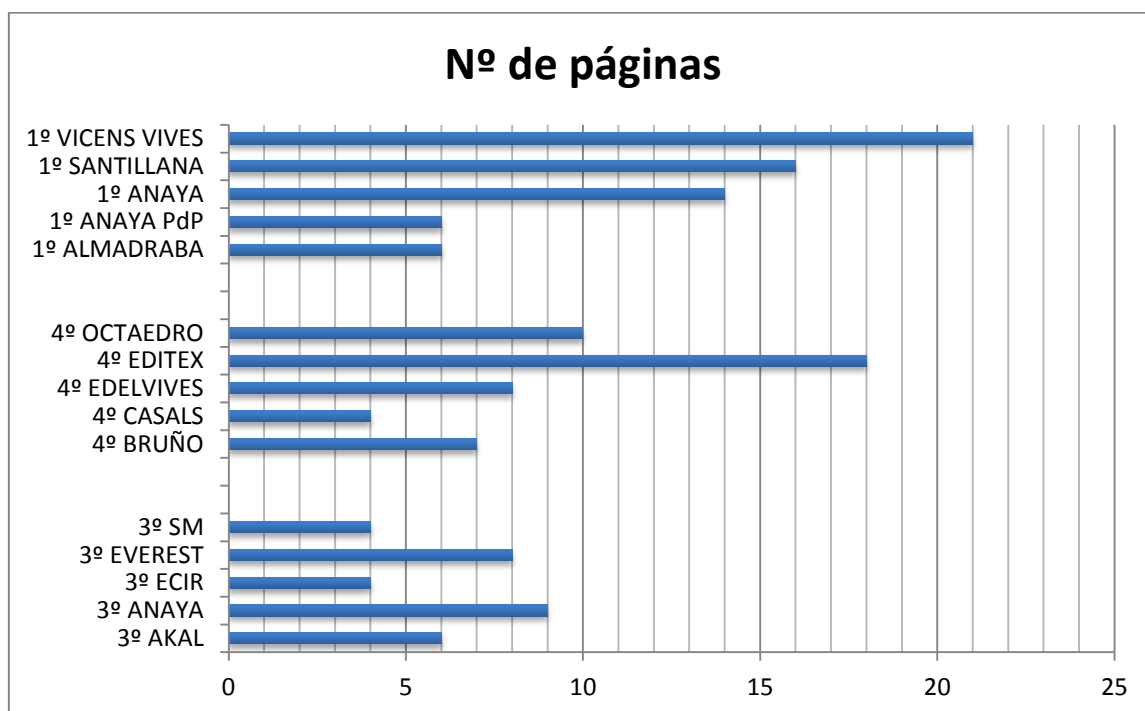
El *Diseño gráfico* sí que nos da más datos con los que realizar comparaciones y observar la importancia que se le da al estudio de la evolución de nuestra propia lengua. En un primer acercamiento tenemos la sensación de que todos los libros siguen la misma organización y presentan los temas de la misma forma, pero, profundizando más en la observación, vemos que hay cambios en la presentación y estructuración de la información.

El número de páginas que cada manual dedica a la diversidad lingüística española, o a las lenguas de España, aumenta progresivamente en la medida que sube el nivel analizado. Así, la media de páginas dedicadas al estudio de nuestra lengua materna en 3º de ESO es de 6,2, en 4º de ESO aumenta a un 9,4, y en 1º de Bachiller, como era esperable el número de páginas sube a 12,6. Podemos observar los datos de forma más visual en la siguiente gráfica:



Sin embargo, el análisis cambia si obviamos la media y atendemos individualmente cada manual, porque encontramos entonces que dentro de cada nivel hay excepciones que no cumplen la norma.

Observemos esta gráfica en la que aparecen el número de páginas de cada uno de los libros, ordenados por niveles:



Los manuales de 3º son bastante homogéneos, sin embargo, el manual de 4º de la editorial *Editex* resalta sobre los demás por dedicar dieciocho páginas al tema, mientras que otros libros del mismo nivel tienen la mitad. En 1º de Bachillerato, llaman nuestra atención dos libros, *Anaya. Proyecto a pie de página* y *Almadraba*⁶, precisamente por la razón contraria. Mientras la mayoría de los manuales del nivel más alto superan las catorce páginas, estos dos contienen solamente seis. Debemos destacar, por último, las veintiuna páginas del manual de 1º de Bachillerato, no sólo por lo elevado de la cifra, sino por la completa información que contiene y que veremos más adelante.

⁶ En lo sucesivo, indicaré las editoriales en letra cursiva para facilitar la visualización del lector y porque sustituyen a las referencias completas de los libros citados.

Las secciones de los libros en las que se recoge la información que estamos estudiando son muy distintas. Cada editorial divide el temario en unidades didácticas o temas, y utiliza diferentes secciones, apartados, rótulos o epígrafes para distribuir los contenidos a lo largo del libro y así combinarlos con las actividades. Nosotros vamos a distinguir tres grupos, con los que resumimos la posición del tema analizado en el conjunto global de todas las unidades:

- Cerca de la mitad de los manuales incluye la información sobre los dialectos y las lenguas de España en secciones propiamente lingüísticas, los apartados en los que se estudia la lengua tienen nombres como “Nuestra lengua”, “Estudio de la lengua” o “Conocimiento de la lengua”.
- Aproximadamente, la otra mitad de los libros considera el tema como algo propio de secciones de “Comunicación y sociedad”.
- Sólo tres manuales, de 3º y 4º de ESO, tratan el tema en secciones diferentes con las que se busca ampliar o reforzar los conocimientos.

En cuanto al volumen de texto y las imágenes, que forman el último punto en este bloque de diseño gráfico, los manuales son principalmente teóricos. Es decir, toda la información se aporta mediante exposiciones teóricas, párrafos normalmente muy largos apoyados en algunas ocasiones con imágenes que ilustran aquello de lo que se está hablando. También hay que decir, que en algunas ocasiones, la relación entre las imágenes y el texto resulta difícil de encontrar o no aporta nada nuevo al texto. Sí resultan útiles aquellos mapas lingüísticos que muestran la evolución del castellano a lo largo de los siglos por la Península Ibérica, o los que recogen la extensión actual del español por el mundo.

c. Organización de los contenidos curriculares

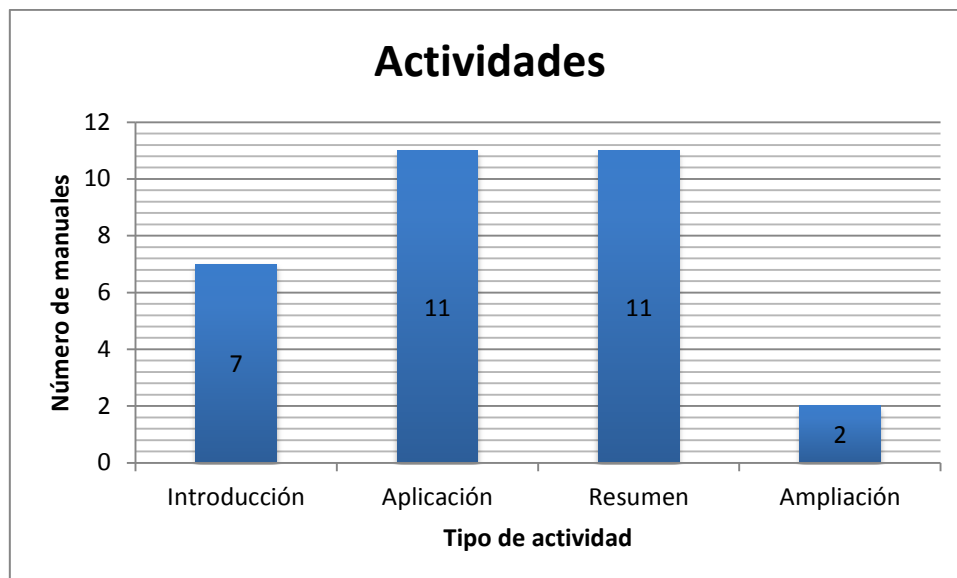
A continuación vamos a describir los resultados obtenidos en torno a la organización de los contenidos curriculares.

El volumen de información que contienen los libros aumenta en cada nivel, al igual que el detalle con el que se trata. En el nivel de Bachillerato, la información es mucho más específica, pues aporta datos lingüísticos sobre la evolución de las lenguas, en ocasiones un tanto complejos. Especialmente, cuando se tratan las características fonológicas de las lenguas y sus variedades. En todos los casos, la exposición teórica es la forma principal de transmisión de conocimiento, especialmente en Bachillerato.

La metodología se limita, en la mayor parte del corpus, a una combinación de teoría y práctica. Esta última sirve para repasar los conocimientos adquiridos aplicándolos a breves actividades. Muy pocos manuales proponen una deducción práctica de los contenidos, que permita a los usuarios la elaboración propia del conocimiento. Sólo hay una excepción, el manual de SM de 3º de la ESO. Este libro pone la teoría al servicio de la práctica, organizando la adquisición de los contenidos en torno a la realización de un proyecto que llevarán a cabo los alumnos de forma autónoma.

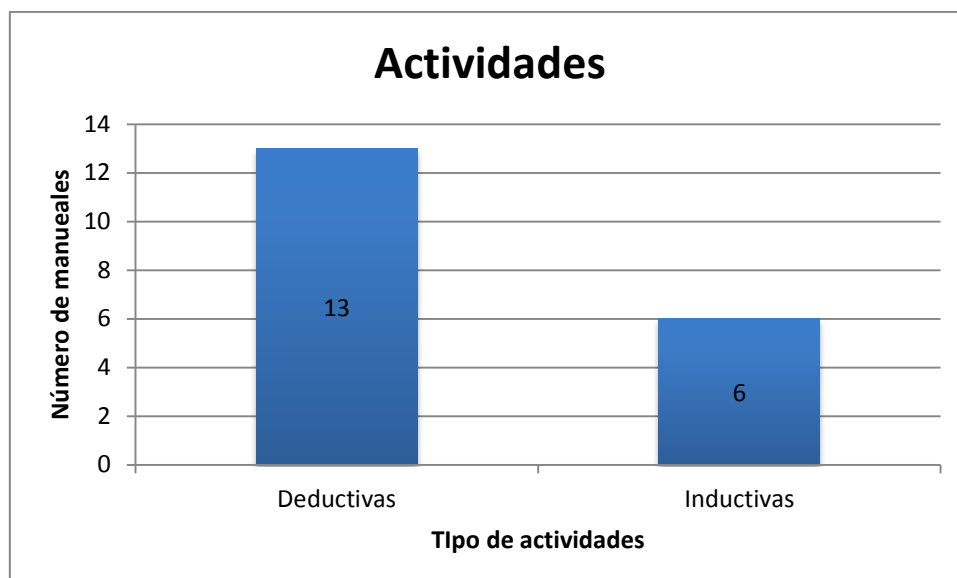
Las actividades que acabamos de mencionar, las que complementan las exposiciones teóricas de los libros y realmente aportan algo de diversidad a la metodología, son de varios tipos. La tónica general es la mezcla, por lo que encontramos que las actividades se combinan, generando una didáctica variada en cada libro. Por ejemplo, el manual de 4º de ESO de la editorial *Octaedro* presenta actividades de todos los tipos que vamos a comentar a continuación.

Al realizar el análisis, las hemos clasificado de dos formas, por la función de cumplen (introducción, aplicación de los conocimientos, resumen y ampliación) y por el tipo de actividad (inductivas o deductivas). La mayoría de actividades presentes en los manuales se distribuyen a lo largo de las páginas, acompañan a la teoría y sirven para aplicar lo que se va estudiando en cada momento (este tipo de actividades está presente en 11 de los 15 libros analizados). Como podemos ver en la siguiente gráfica, las actividades de resumen, que normalmente encontramos al final de los temas, son igual de numerosas que las de aplicación.



Tan sólo siete manuales incluyen actividades introductorias. En realidad, más que actividades, son ejercicios de comprensión. Todos ellos son textos en los que se aprecia alguna relación con el tema que se va a tratar a continuación, por lo tanto nos ponen en situación para comenzar después con los contenidos teóricos. Estos ejercicios están acompañados de varias preguntas que se responden una vez leído el texto. Únicamente, el manual de 1º de Bachillerato de *Vicens Vives* plantea una batería de interrogantes, que deberían permitir a los alumnos activar sus conocimientos previos.

Casi inexistentes son las actividades de ampliación en los libros del corpus. Sólo están presentes en dos manuales: de la editorial *SM* de 3º de ESO, que propone una redacción personal sobre lo que es corrección en una lengua, y el ya mencionado de *Octaedro*, que presenta el mismo poema escrito en las cuatro lenguas oficiales de España, como pretexto para preparar una exposición sobre las mismas.



El gráfico que podemos observar arriba, nos muestra de forma muy sencilla el número de manuales que contienen actividades deductivas e inductivas. La mayor parte de estas actividades que hemos mencionado en primer lugar, las de aplicación, son de tipo deductivo. Las podemos encontrar en trece manuales del corpus. Estas requieren revisar la información ya trabajada, en su totalidad, y sumar la lógica con lo aprendido para resolver la tarea específica que se pide en cada caso. En muchos de los ejercicios el objetivo es, únicamente, que el alumno vuelva a leer todo lo escrito en el libro.

Tan sólo seis manuales, la mayoría de 4º de ESO, combinan las ya mencionadas con actividades inductivas en las que los alumnos puedan obtener ellos mismos la información global partiendo de lo concreto. Por ejemplo, en el manual de *Bruño* de 4º, plantea al alumno recurrir a sus conocimientos del mundo, y en especial, del dialecto andaluz, para obtener los rasgos de pronunciación que lo caracterizan. Y el libro de *Casals* del mismo nivel, una vez vistos los países en los que se habla español, incita al alumno a descubrir por sí mismo, en una enciclopedia, cómo dichos países entraron en contacto con nuestra lengua. De esta forma, el estudiante descubre por sí mismo parte de la historia y evolución del español.

Cabe destacar, finalmente, los casos especiales de los dos manuales de *Anaya* de 1º de Bachillerato:

- El primero, que tiene por título *Lengua y Literatura*, no tiene actividades. El tema se trata de forma teórica, sin ninguna explotación didáctica, de ningún tipo. Esto nos plantea gran cantidad de dudas, como si hay algún mecanismo por el que los alumnos puedan comprobar si han comprendido lo trabajado, o qué pasa con aquellos alumnos que trabajen mejor de forma práctica y no tan memorística, que parece ser la única opción que plantea este manual.
- El segundo, de la misma editorial, pero que tiene por título *Lengua castellana y Literatura. Proyecto a pie de página*, tampoco tiene actividades para poner en práctica lo aprendido, aunque al menos, sí contiene al final dos breves actividades que proponen al alumno revisar el español actual y las características demográficas de los países en los que se habla.

El último aspecto considerado objeto de análisis en este bloque de *organización de contenidos* está relacionado con el tipo de textos utilizados en los manuales. Casi la mitad de los libros emplea, única y exclusivamente, textos literarios, bien para ejemplificar la evolución del español a lo largo de los siglos, o bien para dar muestras del mismo texto en las distintas lenguas habladas en España, normalmente, poemas. Con estos poemas se busca, en la mayoría de los casos, realizar comparaciones léxicas que permitan al estudiante ver las diferencias y las similitudes entre palabras de lenguas que tienen el mismo tronco común, como son por ejemplo, el gallego o el catalán.

El resto de manuales, aproximadamente la otra mitad, combina los textos literarios con extractos de prensa, publicaciones lingüísticas especializadas o fragmentos tomados de páginas web. Al igual que en los otros bloques, aquí también encontramos una excepción, y es que el manual de *Anaya* de 3º de ESO no emplea textos para acompañar la información teórica. Trata el origen y

la evolución del castellano, de las lenguas de España, pero no ofrece muestras reales que los estudiantes puedan leer. El único fragmento disponible, lo encontramos al final, como pretexto para las actividades finales que resumen toda la información trabajada anteriormente.

Para terminar este bloque, quiero resaltar una idea que llama mi atención en esta parte del análisis: cuatro de los cinco libros de 1º de Bachillerato usan solamente textos literarios, especialmente poemas y fragmentos de obras de gran prestigio, mientras que los libros de Educación Secundaria tienen una muestra de textos más variada y heterogénea, que en algunos casos comprende incluso el lenguaje de los teléfonos móviles.

d. Nomenclatura

El cuarto bloque que analizamos a continuación hace referencia a la terminología empleada para referirse a nuestra lengua materna, oficial en todo el territorio español, ¿castellano o español? Pues bien, en la mayoría de los manuales se usan ambos términos indistintamente, incluso en varias ocasiones podemos encontrar ambos juntos “*El castellano o español...*”(Bello, Gómez, Medina-Bocos, Ortega, & Zaragoza, 2007). Si bien, algunos aclaran que las diferencias en la nomenclatura se deben a la realidad a la que hacen mención. Si hablan del origen y la evolución del dialecto del latín que se expandió por todo el territorio español, entonces, utilizan *castellano*, pero si atienden a la lengua actual, extendida por países de distintos continentes, *español* es el término más empleado. Algunos manuales aluden a esta distinción para evitar confusiones cuando se explican las variedades del castellano en España y las variedades del español en América.

e. Contenidos tratados

El comentario del quinto, y último, bloque de la ficha de análisis ocupará casi la mitad de nuestros resultados, pues vamos a comparar los contenidos dialectológicos tratados en cada manual. Esta parte, junto con la metodología, forma el eje central de este trabajo fin de máster.

Como primeras observaciones, y sin entrar aun en distinciones por niveles o editoriales, podemos afirmar que la mayoría de los libros comparten secciones que abarcan casi la totalidad de la información sobre dialectología española. Estas secciones se concretan en cada manual de distinta forma, dividiendo los contenidos en distintos subapartados, que no siempre tienen el mismo título. En general podemos agrupar las diferentes divisiones en estos cuatro grupos: el origen y evolución del castellano, la situación del español actual, la diversidad lingüística de España y el español de América. Sin embargo, estos grupos contienen informaciones bastante distintas, y dependiendo del nivel y la editorial se les da más importancia a unos que a otros. Vamos a ver a continuación dichas diferencias.

Si estamos analizando la diversidad lingüística del español, y esta está formada por lenguas y dialectos, lo lógico sería que, desde un principio, se definieran ambos términos, para así tener conciencia de a qué realidades se está haciendo referencia en cada momento. Pues bien, sólo 7 de los manuales observados hacen esta distinción, y cuatro de ellos son del nivel de Bachillerato. De hecho, en 4º de ESO, sólo el manual de la editorial *Edelvives* menciona y define la variación geográfica. El resto emplea las palabras en los apartados del libro, pero da por hecho que los usuarios las conocen. Además, mientras algunos libros explican con términos lingüísticos las diferencias entre ambos conceptos (añadiendo las hablas regionales), y aplican la distinción a la situación lingüística que nos rodea, otros se quedan sólo en la primera fase, algo que no ayuda a establecer conexiones entre la información nueva y el conocimiento del mundo que deberían tener los alumnos.

Como ya he mencionado un poco más arriba, gran número de manuales, alrededor del 60% del corpus, cuenta con una sección dedicada al origen y evolución de nuestra lengua materna, el castellano. Bien es cierto, que no todos los libros dedican la misma extensión. Coincide, si atendemos a la comparación por niveles, que 3º de ESO y 1º de Bachillerato son los cursos en los que más se trata este tema, ya que en 4º sólo el libro de *Octaedro*, hace referencia a ello. El origen, en la mayoría de los libros, se establece en las lenguas prerromanas, y después se habla del proceso de romanización, los pueblos germanos, la influencia árabe, y por último la consolidación del castellano y sus transformaciones hasta la actualidad.

Un poco más adelante, hablaremos de la visión que hemos obtenido a través del corpus sobre el español actual en los manuales. De momento, coincide en gran parte de ellos, que cuando se habla del español del S.XXI, se centra en el estado actual del español en el mundo, no explica su historia o las influencias que ha sufrido a lo largo de los siglos. Por lo tanto, aquellos manuales que detallan más el número de hablantes del español o los países que la tienen como oficial, dejan de lado el desarrollo histórico de la lengua, especialmente en 4º de ESO.

Los dialectos históricos del español, tercer punto en este bloque de contenidos, aparecen en once de los quince libros analizados, tres de cada curso de 3º y 4º de ESO, y en todos los de 1º de Bachillerato. La forma de mencionarlos cambia de unos manuales a otros, pues no todos se refieren a los dialectos históricos como tal, algunos de los términos empleados son *lenguas románicas peninsulares* (Martínez Jiménez, Muñoz Marquina, & Sarrión Mora, 2005), *hablas rurales del norte* (Garraón Barba & Pastor Simón, 2008), *dialectos medievales*, *modalidades regionales*, o hasta *lenguas romances* u *otras lenguas* que se hablan en España. Sí que coinciden, en todos los manuales, los dialectos mencionados: asturleonés (o leonés, bable, bable leonés) y navarro-aragonés (o aragonés, fabla aragonesa). De todos ellos, solamente las editoriales de 1º de Bachillerato, *Anaya* (Gutiérrez, Serrano, & Hernández, 2002) y *Vicens Vives* (Rodríguez Marín, Rodríguez Marín, Santos Moreno, &

Soler Fierrez, 2003), aportan rasgos característicos actuales de ambos dialectos.

El español actual, es otro de los apartados que hemos trabajado, y ya lo hemos mencionado ligeramente en un párrafo anterior. Lo hemos hecho porque, después de indagar en los manuales, uno a uno, podemos observar que no todas las editoriales entienden lo mismo por *español actual*. Unas se refieren a las variedades del español tanto en España como en América, y otras, especialmente las del último nivel de Educación Secundaria, atienden más a la situación global del español: países en los que se habla, número de hablantes nativos y no nativos, millones de personas que lo estudian como lengua extranjera, etc. Esto supone que dejan de lado la formación de la lengua y su evolución, y se centran en el estado actual de la misma, siguiendo un estudio sincrónico.

En este apartado, aprovechamos también para comprobar si se mencionan las variedades septentrionales y meridionales del español. Obtenemos como resultado que las primeras y los rasgos que las caracterizan apenas son mencionadas. Ambas aparecen en dos de los manuales del corpus: *Lengua castellana y Literatura* de 4º de ESO (*Editex*) y *Lengua y Literatura* de 1º de Bachillerato (*Santillana*). Además, los dos manuales distinguen los rasgos del castellano que se habla en Asturias, León, Zamora y Salamanca, La Rioja y Aragón.

Por el contrario, las variedades meridionales son mencionadas en nueve libros, aunque no todos lo hagan de la misma manera. El andaluz, el canario, el extremeño y el murciano son las modalidades dialectales referidas en los manuales, pero el que gana en protagonismo sobre los demás, es claramente el andaluz. De los nueve libros que tratan las variedades meridionales, tres de ellos se centran en los rasgos del andaluz, obviando las características propias que puedan tener el resto de dialectos, sean o no de transición, como son descritos el extremeño y el murciano.

Debemos destacar dos casos especiales que resaltan sobre los demás por la forma en que enfocan esta sección del *español actual*:

- El primero, el manual de 4º de ESO de *Bruño*, que prefiere hablar de modalidades dialectales del castellano (andaluz, murciano, extremeño, canario y el español de América), pero que también hace mención a las modalidades propias del catalán, del gallego y del euskera. De esta forma resalta que no sólo el castellano tiene dialectos, sino que el resto de lenguas presentes en el territorio español, las tienen igual.
- El segundo, es de la editorial *Anaya* de 1º de Bachillerato. Este libro establece variedades del español en general (“andaluz, murciano, extremeño, español de Cataluña, español de América, etc.”) y no diferencia entre variedades septentrionales y meridionales.

Trece libros, de los quince que forman el corpus completo, incluyen información sobre las lenguas presentes en el territorio español. Las lenguas que aparecen en todos los manuales son las reconocidas como oficiales en el artículo número tres de la constitución española: el gallego, el vasco y el catalán. Algunos, además, incluyen el valenciano como dialecto del catalán.

Los libros de 3º de ESO de las editoriales *Akal* y *Anaya*, describen la diversidad lingüística española como una situación de bilingüismo que involucra una lengua distinta en cada Comunidad Autónoma. Otros, como el libro de 4º de *Octaedro* y los de 1º de Bachillerato de las editoriales *Almadraba* y *Vivens Vives*, conceden un espacio propio a cada lengua y nos dan información sobre su origen, historia y características. Especialmente este último, *Foro 1* (Rodríguez Marín et al., 2003), que destaca sobre los demás manuales por dedicar a cada lengua de España dos páginas enteras que contienen información muy completa sobre los aspectos ya mencionados, además de mapas lingüísticos con la extensión de cada una de sus variedades dialectales.

Pese a darse muchas situaciones de bilingüismo y diglosia en nuestro país, estos conceptos lingüísticos aparecen en menos de la mitad de los manuales, de hecho, el fenómeno de la diglosia sólo se nombra en cinco libros, y en uno

de ellos ni siquiera se aplica a la realidad de nuestro territorio, simplemente se define, junto a bilingüismo, como un concepto lingüístico (*Lengua y Literatura*, 1º de Bachillerato de Anaya).

Cabe mencionar la detallada atención que se les presta a estas situaciones de convivencia de lenguas en los manuales de 1º de Bachillerato. En este nivel encontramos información mucho más completa que en el resto de niveles, en cuanto a precisión, cantidad y calidad. En realidad, en el resto de niveles casi no se menciona ni el bilingüismo, ni la diglosia. En 4º, únicamente un libro lo menciona, y en 3º de ESO, los que sí mencionan ambos términos, que son dos libros, lo utilizan para explicar la realidad lingüística de nuestro país en la actualidad.

El *Proyecto a pie de página* de Anaya describe de forma muy acertada los distintos resultados que pueden surgir de la convivencia de lenguas. Este manual resulta especialmente ilustrador, ya que utiliza ejemplos de los países hispanohablantes para definir situaciones de bilingüismo, de diglosia, de bilingüismo con diglosia o sin ella, y situaciones en las que no se da ni la una, ni la otra, las menos habituales, pues se reducen a pocas provincias en el territorio nacional.

Para terminar de exponer los resultados del análisis del corpus, nos resta únicamente describir cómo tratan estos manuales el español de América. El primer dato importante a mencionar es su presencia en las páginas de los libros, ya que dos tercios de los manuales dedican algún espacio a hablar de la variedad del español en el continente americano. Es más, siete de los diez que lo hacen, aportan además rasgos de esta modalidad geográfica, algo lógico dada la importancia, cuantitativa y cualitativa, de este sector hispanohablante que ya hemos referido⁷.

Esta es una sección de la dialectología española muy atendida desde la asignatura de Lengua castellana y Literatura, sobre manera, en los manuales de 4º de ESO. En todos ellos, del primero al último, se reserva un espacio entre

⁷ Vid. Estado de la cuestión, págs. 7-15.

sus hojas para hablar de los países hispanohablantes y los rasgos que caracterizan su lengua. Es el caso de *[LC+L]⁴*, de la editorial *Edelvives*. En este manual el principal centro de atención es el español que se habla al otro lado del Atlántico y sus rasgos lingüísticos. Como en cada tema dedica una hoja a la sección de “Lengua y sociedad”, encontramos que trabaja todas las características que se estudian de una lengua en dialectología. El origen del español en aquel continente, así como sus rasgos fonéticos, morfológicos, sintácticos y léxicos tienen cabida en este libro, incluso el *spanglish* cuenta con un apartado propio.

Algunos rasgos que no contienen los libros del último nivel de Secundaria, son la entonación y las reglas de conversación, que sí plasman en sus líneas los manuales de 1º de Bachillerato. Finalmente, parece coincidir, en el nivel de 3º de ESO, que los manuales que prestan más atención al origen y evolución del castellano, no hacen referencia después al español de América, pues se centran en explicar de dónde viene la lengua que hablamos hoy en España y como se concreta su uso en las distintas regiones del país.

Sin estar incluido en las fichas de análisis, pero no por ello menos importante, hemos podido observar que algunos manuales incluyen opiniones subjetivas sobre la importancia de valorar positivamente la diversidad lingüística, y la riqueza que esta aporta a las culturas de todas las naciones. No podíamos terminar esta sección de *Resultados* sin hacer un breve comentario al respecto. En general, las editoriales optan por la neutralidad, abarcan la evolución del castellano, comentan las influencias que ha recibido a lo largo de la historia y describen su situación actual. La mayoría de los libros explican las lenguas oficiales del territorio español, y añaden en ocasiones que se producen situaciones de convivencia de lenguas. Sin embargo, son sólo seis los libros que hemos encontrado que aportan una visión más personal sobre el uso de las lenguas. De los diez manuales analizados en Secundaria, la mitad hace algún comentario en los contenidos teóricos y de los cinco de 1º de Bachiller sólo uno, el *Proyecto a pie de página* de Anaya.

Entre los comentarios analizados encontramos algunos objetivos, que toman como referencia los artículos de la Constitución, y otros que optan más por una opinión personal. Estos son algunos de ellos:

- “Las lenguas de España tienen en sus comunidades los mismos derechos, el mismo uso y el mismo rango que el castellano” (Garraón Barba & Pastor Simón, 2008).
- “Resulta inaceptable, la idea de que hay lenguas mejores y peores o que las lenguas se corrompen con el tiempo” (Gómez Picapeo, Lajo Buil, Toboso Sánchez, & Vidorreta García, 2008).
- “No se debe pensar que los hablantes de una sola zona son los propietarios del idioma o que los hablantes de un determinado lugar son los que utilizan el *buen español*” (Echazarreta Arzac & García Aceña, 2003).

Otros manuales, reconocen la existencia de una norma, promovida por las academias de los países de habla española para evitar la fragmentación de la lengua, pero establecen que todas las modalidades son susceptibles de desarrollar una, por lo tanto no se puede tener en cuenta únicamente esa norma establecida académicamente. Y ya para terminar, otros libros defienden el conocimiento y el respeto por todas las variantes lingüísticas, porque aunque sean diferentes en algunos rasgos, no son ni mejores ni peores.

6. Conclusiones

El principal objetivo que nos planteábamos en este trabajo era realizar un análisis de manuales, tanto cuantitativo como cualitativo, lo más riguroso posible. Pues bien, no ha resultado una tarea fácil, porque aquí no hay reglas matemáticas, o fórmulas que aplicar, no estamos realizando un estudio científico, en el que las medidas tienden a ser exactas y todo encaja a la perfección. El estudio de las lenguas siempre admite excepciones y casos especiales, porque si no hay en el mundo dos personas iguales, tampoco hay dos personas que hablen la misma lengua de la misma forma.

Como este trabajo es exactamente eso, un estudio de lingüística aplicada, una observación cualitativa de manuales de enseñanza de lengua castellana, nos hemos encontrado con muy diversas formas de reflejar los datos. Cada editorial tiene su propia forma de estructurar los libros, de seleccionar la información que van a contener y pone especial atención en aquellos aspectos que considera más importantes, esto hace que la observación de cada manual tenga que ser individual y detallada para poder percibir todas las diferencias.

Conocer el tipo de contenidos que recoge cada uno de los manuales, y observar si hay progresión a través de los cursos era nuestro primer objetivo, y podemos afirmar que la hay. La información, desde el primer nivel analizado hasta el último, se hace cada vez más completa y requiere mayores conocimientos lingüísticos e históricos para comprenderse. Salvo algunas excepciones, un par de manuales que no siguen la tónica habitual, la progresión en el volumen y dificultad de los contenidos es observable. En los libros analizados de 3º de ESO los contenidos se agrupan, normalmente, en el mismo tema, pero a medida que subimos de nivel, hasta llegar a 1º de Bachillerato, observamos que como hay más volumen de información, esta se reparte en las secciones de varios temas.

Debemos tener en cuenta que los resultados del análisis cambian dependiendo de cómo se agrupen los datos obtenidos: si analizamos el corpus al completo, sin tener en cuenta los distintos niveles educativos, encontramos que, al menos

dos tercios de los libros del corpus, comparten cinco grupos de información: *el origen y evolución del castellano, los dialectos históricos, el español actual, las lenguas de España y el español de América*.

No todos incluyen en estos grupos la misma información, ni la ordenan de la misma forma, y tampoco comparten los nombres con los que nosotros hemos decido agrupar estas secciones, pero aparecen como mínimo en diez de los quince libros.

Sin embargo, las cifras cambian si prestamos atención a los tres niveles que conforman nuestro corpus. En cada uno de ellos se hace resaltar uno de los grupos de información mencionados. En 3º de ESO, todos los manuales incluyen un apartado sobre *el origen y evolución del castellano*, mientras que en 4º de ESO solo un manual lo nombra. Al contrario sucede con *el español de América*, que está contemplado en todos los manuales de 4º de ESO con muchísimo detalle, pero sólo lo encontramos en dos de 3º y tratado de forma muy genérica.

Esto nos hace pensar, que es más fiable analizar los manuales por separado, que guiarse por los datos estadísticos, como la media, porque no nos permiten ver los casos divergentes.

Algo parecido ocurre en 1º de Bachiller con respecto a la distinción de los términos *lengua* y *dialecto*. En este nivel aparece en cuatro de los cinco libros estudiados, pero en los manuales de Secundaria únicamente se menciona dicha distinción terminológica en tres libros. Además, el *español actual*, que recibe muchas atenciones en los libros de 3º y 4º de ESO, queda bastante olvidado en Bachillerato.

Por lo tanto, podemos afirmar que el análisis del tipo de contenidos que tratan unos manuales y otros, deja bien clara la heterogeneidad presente en los manuales. Cada editorial, en cada curso, presenta un manual con una información distinta, lo que a mi modo de ver tiene beneficios para el profesor que decida trabajar con un libro de texto, pues podrá elegirlo por su gusto

personal hacia él, o por las secciones a las que quiera dar preferencia en sus clases.

Merece la pena resaltar, con relación a nuestro segundo objetivo, que el hecho de que el número de páginas vaya en aumento según subimos de nivel, no tiene ninguna consecuencia metodológica, ya que gran parte de los contenidos se repiten de unos cursos a otros. En lo relacionado con el aprendizaje, no sirve de nada aumentar el volumen de contenidos, que es lo que refleja al fin y al cabo el incremento del número de páginas, si los alumnos siguen trabajando de la misma forma curso tras curso y los objetivos continúan siendo los mismos.

En el tercer objetivo, atendemos a las actividades propuestas en los manuales, que nos dan más detalles sobre la metodología elegida por cada editorial. Esta parte de didáctica, junto con el tipo de contenidos que ya hemos mencionado anteriormente, forma el eje central por el que me propuse la realización de este trabajo fin de máster en un primer momento.

Los resultados vienen a confirmar y, me hacen comprender personalmente, por qué cada día más docentes deciden dejar a un lado el libro de texto y buscar formas alternativas de fomentar el aprendizaje en el aula. Porque la metodología es mecánica y repetitiva, y no se adapta ni a las características de los estudiantes ni a la materia que se está trabajando.

En primer lugar, los textos reales que aparecen en los manuales, que además son pocos, pertenecen en su mayoría al género literario. La prensa u otras fuentes de información apenas encuentran lugar entre las páginas de los libros analizados. Es posible, que esto tenga su explicación en la tradicional forma de pensar que el prestigio va asociado a la literatura.

Por otra parte, la información que reciben los usuarios está redactada con el mero propósito de aparecer en el libro de texto, lo que hace que esté escrita en un lenguaje neutral que no corresponde con lo que se está explicando. Un alumno que no ha oído nunca hablar a un canario o a un mexicano, no puede hacerse a la idea de las diferencias existentes con la lengua que él mismo

emplea, porque en el libro aparezca una lista de los rasgos lingüísticos que alguien ha dicho que caracterizan a esas lenguas.

Toda esa información que los alumnos estudian en los libros está acompañada de actividades siempre del mismo tipo. Ejercicios, que lo único que requieren del alumno es volver a leer la “teoría”, y aplicarla sin razonar, para rellenar los huecos vacíos o determinar si una oración es verdadera o falsa.

Las actividades, por regla general, se presentan al tiempo que la teoría o se colocan al final a modo de resumen, algo que sirve al mismo tiempo para repasar una vez más todo lo expuesto en páginas anteriores. Pero encontramos tendencias distintas, que aunque sean minoritarias, vienen a enriquecer la heterogeneidad de los libros de texto. Y más que distintas, deberíamos decir, contrarias.

Dentro del corpus encontramos dos casos, en particular, que corresponden a estilos de enseñanza totalmente opuestos. Hablamos del manual de 3º de ESO de *Sm* y del de 1º de Bachillerato de *Anaya*:

- El primero destaca por adoptar una metodología acorde al enfoque por tareas o trabajo por proyectos, proponiendo un estudio de los países hispanohablantes a través de la realización de una guía de viajes.
- El segundo por el contrario recuerda a un manual de Historia de la lengua. Contiene información muy completa, pero también muy compleja, y carece totalmente de actividades o partes prácticas con las que demostrar los conocimientos adquiridos.

Encontramos, entonces, en estos dos manuales dos enfoques de naturaleza muy distinta, que requerirán de alumnos con papeles tangencialmente opuestos. El primero necesitará de habilidades personales para la búsqueda y organización de la información y será el protagonista del proceso de aprendizaje. Mientras tanto, el segundo tendrá un lugar pasivo en el aula y sólo se requerirá de él las capacidades de concentración y memorización.

La metodología mejoraría si se incluyeran en los libros de texto otras muestras de lenguaje, muestras recogidas del uso que hacen de él las personas a diario.

Hoy en día, es inmensa la cantidad de muestras reales de lengua que tenemos a nuestro alcance gracias a la globalización, los movimientos migratorios y las nuevas tecnologías. Resulta asombroso y casi increíble, darse cuenta de que apenas un par de manuales lo tengan en cuenta. Alguna referencia a páginas web de contenidos lingüísticos, o a canciones en la variedad andaluza de nuestra lengua, es a lo que se reduce el uso de otros recursos didácticos en los manuales analizados.

En cuarto lugar, el objetivo de comprobar si los manuales cumplen la legislación vigente, no nos aporta grandes datos, y por lo tanto, no podemos obtener más que una conclusión, y es la siguiente: el currículum para 3º de Educación Secundaria no contempla entre sus contenidos ninguno que tenga relación con la diversidad lingüística de España, o con el desarrollo histórico de las lenguas romances de la península, pero en todos los manuales analizados, la mayoría de ellos recientes, encontramos que se hace referencia a ambas realidades. Por ello, podemos decir que las editoriales no siempre cumplen la legislación al pie de la letra, e incluyen contenidos que, en realidad, no serían necesarios si nos guiamos por la normativa.

Para terminar, me queda comentar el último objetivo que nos marcábamos en este trabajo, valorar la imagen que se les transmite a los adolescentes sobre la variedad lingüística y cultura. Si bien es cierto que la actitud de los manuales, si es que podemos hablar así de un libro de texto, es siempre de respeto hacia todas las lenguas, su historia y sus variedades, y en general casi todos los libros mantienen una posición neutra, también encontramos algún manual que contiene comentarios más subjetivos y traslada a sus usuarios lo beneficioso que resulta mantener una actitud positiva hacia el uso de las lenguas y los dialectos.

Desde luego, el español de América ya es considerado una variedad más del español, y ningún manual entiende el estado actual del español sin incluir en él

los millones de hablantes del continente americano. Además, no se establecen categorías o jerarquías entre los hablantes españoles y los americanos, al igual que tampoco se marcan entre el resto de variedades geográficas presentes en el territorio español.

Todo esto nos hace pensar que las lenguas son consideradas como fuente de riqueza cultural y personal, que se valora la importancia de su historia y que ya no se menosprecia o fuerza a nadie a dejar de su usar su propia lengua en favor de otra por ningún motivo. Más bien al contrario, se defienden las características propias de cada región como seña de identidad. Y esto, por qué no decirlo así, es motivo de satisfacción para una lingüista.

7. Bibliografía

- Alvar, M. (1996). *Manual de dialectología hispánica*. El Español de España.
- Alvar, M. (1996). *Manual de dialectología hispánica*. El Español de América.
- Andión Herrero, M. A. (2008). "La diversidad lingüística del español: la compleja relación entre estándar, norma y variedad". En *El valor de la diversidad (meta) lingüística: Actas del VIII congreso de Lingüística General* (1ª ed., pp. 11) UAM, 2008.
- Blas Arroyo, J. L. (2005). *Sociolingüística del español: desarrollos y perspectivas en el estudio de la lengua española en contexto social* (1ª ed.) Madrid: Cátedra, 2005.
- Blas Arroyo, J. L. (2006). "Las lenguas de España en contacto". En *Las lenguas españolas: un enfoque filológico* (1ª ed., pp. 209-242). Ministerio de Educación y Ciencia.
- Demonte Barreto, V. (2003). "Lengua estándar, norma y normas en la difusión actual de la lengua española". En *Circunstancia: revista de ciencias sociales del Instituto Universitario de Investigación Ortega y Gasset*, (1)
- Gargallo Gil, J. E., & Bastardas, M. (2007). *Manual de lingüística románica*. Barcelona: Ariel.
- García Mouton, P. (1994). *Lengua y dialectos de España* (1ª ed.) Arco Libros.
- García Mouton, P. (2006). "El castellano hoy: sus principales rasgos lingüísticos: variedades del español hablado en España: teoría y práctica". En *Las lenguas españolas: un enfoque filológico* (1ª ed., pp. 151-174) Ministerio de Educación y Ciencia.
- Gimeno Menéndez, F. (1990). *Dialectología y sociolingüística españolas* (1ª ed.) Universidad de Alicante.

- Gimeno Menéndez, F. (2002). "A propósito de lengua y dialecto: el estándar". *Archivo de filología aragonesa*, (59), 1277-1290.
- Herreras, José Carlos (2006). *Lenguas y normalización en España*. Madrid: Gredos.
- Leal Abad, E. (2008). "El aprendizaje de la variación lingüística en la enseñanza del español como L2. Aproximación a la situación de Canadá. El valor de la diversidad (meta)lingüística". *En Actas del VIII congreso de Lingüística General* (1ª ed., pp. 61) UAM, 2008.
- Las lenguas españolas: un enfoque filológico* (2006). (1ª ed.) Ministerio de Educación y Ciencia.
- López Morales, Humberto (2006). "El futuro del español". En Instituto Cervantes, *Enciclopedia del español en el mundo*. Barcelona: EGEDSA, pp. 476-491.
- Miguel Aparicio, E. d. (2006). "La cuestión lingüística en la España del siglo XXI". En *Las lenguas españolas: un enfoque filológico* (1ª ed., pp. 7-35) Ministerio de Educación y Ciencia.
- Moreno Fernández, Francisco (1998). *Principios de sociolingüística y sociología del lenguaje*. Barcelona: Ariel.
- Moreno Fernández, Francisco (2000). *Qué español enseñar*. Madrid: Arco/Libros.
- Moreno Fernández, F. (2009). *La lengua española en su geografía*. Madrid: Arco/Libros.
- Navarro Tomás, T. (1985). *Manual de pronunciación española*. Madrid: C.S.I.C.
- Pérez Fernández, José Manuel (coord.) (2006). *Estudios sobre el estatuto jurídico de las lenguas en España*. Barcelona: Atelier Libros Jurídicos.

Turell, T. (2007). *El plurilingüismo en España* (1ª ed.) Barcelona: Universitat Pompeu Fabra, Institut Universitari de Lingüística Aplicada, 2007.

El español: una lengua viva. Informe 2012. Instituto Cervantes (29.5.2014)

URL: http://cvc.cervantes.es/lengua/anuario/anuario_12/i_cervantes/p01.htm

Ethnologue. Catálogo de lenguas del mundo (29.5.2014)

URL: <https://www.ethnologue.com/language/spa>

Anexo I

Referencias bibliográficas del corpus

- Andrés Ferrer, P., González Gómez, M., & Jiménez Escobar, M. (2003). *4º ESO LC+L. Lengua castellana y literatura*. Zaragoza: Edelvives.
- Ariza Conejero, J., Coca Mérida, I., González Romano, J. A., Hoster Cabo, B., & Ruiz Campos, A. (2008). *1º bachillerato. Lengua castellana y literatura. Proyecto a pie de página*. Sevilla: Anaya.
- Bello, C., Gómez, A., Medina-Bocos, A., Ortega, E., & Zaragoza, P. (2007). *3º ESO Lengua y literatura*. Madrid: Anaya.
- Blecua, J. M. (2010). *3º ESO Lengua Castellana y Literatura. Proyecto Conecta 2.0*. Madrid: Sm.
- Calero Heras, J., & Quiñonero Hernández, J. (2001). *4º ESO, Lengua viva 4. Lengua castellana y Literatura*. Barcelona: Octaedro.
- Echazarreta Arzac, J. M., & García Aceña, Á. L. (2003). *4º ESO Lengua castellana y Literatura*. Madrid: Editex.
- Ferrer, M. E., Mínguez, A., & Pérez, M. J. (2003). *4º ESO Anáfora. Lengua y Literatura*. Barcelona: Casals.
- Garralón Barba, J., & Pastor Simón, R. M. (2008). *3º ESO Lengua castellana y Literatura. Proyecto argot*. León: Everest.
- Gómez Picapeo, J., Lajo Buil, J., Toboso Sánchez, J., & Vidorreta García, C. (2008). *4º ESO Lengua y Literatura*. Madrid: Bruño.
- Gutiérrez, S., Serrano, J., & Hernández, J. (2002). *1º Bachillerato. Lengua y Literatura*. Navarra: Anaya.
- Jiménez del Toro, M. ^a J. (2011). *1º Bachillerato. Lengua castellana y Literatura 1*. Madrid: Almadraba.
- Martínez Jiménez, J. A., Muñoz Marquina, F., & Sarrión Mora, M. Á. (2005). *3º ESO Lengua castellana y Literatura*. Madrid: Akal.
- Mínguez Gallego, A., & Moliner Sospedra, J. L. (2007). *3º ESO Lengua castellana y Literatura*. Valencia: Ecir.
- Pascual, J. A., Alcalde, L., Castro, L., Blecua, A., Estruch, J., Julio, T., Morrás, M. (2008). *1º Bachillerato. Lengua y Literatura*. Madrid: Santillana.
- Rodríguez Marín, R., Rodríguez Marín, M. ^a P., Santos Moreno, J. E., & Soler Fiérrez, M. ^a P. (2003). *1º Bachillerato. Foro 1. Lengua castellana y Literatura*. Barcelona: Vicens Vives.

Anexo II

Fichas de análisis del corpus

Datos de identificación	Título	3º ESO lengua castellana y literatura
	Curso	3º ESO
	Año de edición	2002
	Año de publicación	2005
	Editorial	AKAL
	Autores	J.A. Martínez Jiménez, F. Muñoz Marquina, M.A. Sarrión Mora
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	6
	Posición en el libro del tema analizado	Pág. 118-123. Bloque 1: "Estudio de la lengua". Tema 10
	Predominio de imagen/texto	Texto
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	No
	Actividades:	
	De introducción	No
	De aplicación	Sí
	Inductivas	No
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	Sí
	De ampliación	No
	Trabajo por proyectos	No
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Castellano
	Tipos de textos utilizados (literarios, periodísticos, etc.)	Literarios
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	Distinción de dialecto como: Sistema lingüístico que deriva de otro/Sistema lingüístico que no alcanza la categoría de lengua. Establece la relación entre ambos términos.
	Origen y evolución del castellano	En tres secciones: la romanización de la península ibérica/las lenguas románicas de la península ibérica/el castellano
	Dialectos históricos del español	Mencionados como <i>lenguas románicas peninsulares</i>
	Cuáles	Asturleonés navarro-aragonés
	Rasgos	No
	El español actual	No mencionado
	Variedades septentrionales	
	Cuáles /Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles/ Rasgos	
	Lenguas de España	Como situaciones de bilingüismo
	Cuáles	Catalán (balear y valenciano), euskera y gallego
	Bilingüismo	En un apartado propio
	Diglosia	
	El español de América	No mencionado

Datos de identificación	Título	3 Lengua y Literatura
	Curso	3º ESO
	Año de edición	2007
	Año de publicación	2007
	Editorial	ANAYA
	Autores	Carmen Bello Ana Gómez Amparo Medina-Bocos Esperanza Ortega Pilar Zaragoza
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	9
	Posición en el libro del tema analizado	Pag 122-131. Sección “Nuestra lengua” del tema 7, el último de la parte de lengua
	Predominio de imagen/texto	Texto. Imágenes meramente decorativas.
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	No
	Actividades:	
	De introducción	No
	De aplicación	Sí
	Inductivas	No
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	Sí
	De ampliación	No
	Trabajo por proyectos	No
	Tipos de textos utilizados (literarios, periodísticos, etc.)	No hay textos en los contenidos teóricos. Sólo una actividad trabaja con uno literario, sobre el que plantea preguntas.
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Ambos. Tendencia a usar más castellano
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	No
	Origen y evolución del castellano	Sí. Muy detallada, desde las lenguas prerromanas hasta la actualidad
	Dialectos históricos del español	Como variedades lingüísticas procedentes del latín
	Cuáles	Astur-leonés, navarro-aragonés
	Rasgos	No
	El español actual	No mencionado
	Variedades septentrionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	Sí, dentro del apartado de bilingüismo
	Cuáles	Gallego, vasco o euskera, catalán y valenciano
	Bilingüismo	En un apartado propio
	Diglosia	
	El español de América	No mencionado

Datos de identificación	Título	Lengua castellana y Literatura
	Curso	3º ESO
	Año de edición	2007
	Año de publicación	2007
	Editorial	ECIR
	Autores	Andrés Mínguez Gallego Juan Luis Moliner Sospedra
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	4
	Posición en el libro del tema analizado	Sección de ampliación págs. 106-107 y 162-163
	Predominio de imagen/texto	Texto. Buenos mapas lingüísticos
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	Sí, usando las TIC
	Actividades:	
	De introducción	No
	De aplicación	Sí
	Inductivas	Sí
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	No
	De ampliación	No
	Trabajo por proyectos	No
	Tipos de textos utilizados (literarios, periodísticos, etc.)	Todo organizado en torno al uso de internet y recursos digitales
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Castellano como lengua romance de Castilla/Español como lengua internacional
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	Dialecto como modalidad concreta que presenta la lengua en una zona geográfica
	Origen y evolución del castellano	Remite al origen de las lenguas romances, y luego hace una breve revisión de la evolución
	Dialectos históricos del español	No
	Cuáles	
	Rasgos	
	El español actual	Tratadas como variedades geográficas. Nombra el extremeño, el canario, el murciano y especialmente el andaluz, dando rasgos fonéticos y morfosintácticos
	Variedades septentrionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	Habla de cooficialidad
	Cuáles	Catalán, gallego, valenciano y vasco
	Bilingüismo	No mencionado
	Diglosia	No mencionado
	El español de América	No mencionado
	Rasgos	

Datos de identificación	Título	Lengua Castellana y Literatura -Proyecto Argot-
	Curso	3º ESO
	Año de edición	2007
	Año de publicación	2008
	Editorial	EVEREST
	Autores	Javier Garralón Barba Rosa María Pastor Simón
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	8
	Posición en el libro del tema analizado	Págs. 6-13. Tema 1. Sección “Comunicación y sociedad”
	Predominio de imagen/texto	Texto. La imagen es secundaria
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	No
	Actividades:	
	De introducción	Sí (Texto inicial <i>El Hereje</i> , Miguel Delibes)
	De aplicación	No
	Inductivas	No
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	Sí, tres muy breves
	De ampliación	No
	Trabajo por proyectos	No
	Tipos de textos utilizados (literarios, periodísticos, etc.)	Texto inicial literario.
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Castellano predominantemente
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	No
	Origen y evolución del castellano	Sí
	Dialectos históricos del español	Hablas rurales en zonas aisladas del norte
	Cuáles	Leonés y aragonés
	Rasgos	No
	El español actual	Sí
	Variedades septentrionales	No
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	No con ese nombre
	Cuáles	Nombra andaluz, canario
	Rasgos	Seseo y ceceo del andaluz
	Lenguas de España	
	Cuáles	Gallego, vasco, catalán y valenciano
	Bilingüismo	Sí
	Diglosia	No
	El español de América	Sí, pero solo nombrado por los americanismos
	Rasgos	

Datos de identificación	Título	Lengua castellana y Literatura -Proyecto conecta 2.0 -
	Curso	3º ESO
	Año de edición	2010
	Año de publicación	2010
	Editorial	SM
	Autores	José Manuel Blecua
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	4
	Posición en el libro del tema analizado	Págs. 100-103. Bloque independiente que sigue a las cuatro primeras unidades. "Diversidad lingüística I"
	Predominio de imagen/texto	Texto
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí. Primeras dos páginas
	Deducción práctica de los contenidos	Sí. Dos últimas páginas
	Actividades:	
	De introducción	No
	De aplicación	Sí, primeras dos páginas
	Inductivas	Sí
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	Sí
	De ampliación	Sí
	Trabajo por proyectos	Tanto la teoría como las actividades están orientadas a realizar el proyecto que se propone en la segunda mitad, guías turísticas de los países de habla hispana
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Español
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	No
	Origen y evolución del castellano	A muy grandes rasgos
	Dialectos históricos del español	No
	Cuáles	
	Rasgos	
	El español actual	Uno de los tres bloques de contenidos teóricos es "El presente: hablantes en los cinco continentes", pero no habla de variedades, sino de datos del español en el mundo.
	Variedades septentrionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	No
	Cuáles	
	Bilingüismo	
	Diglosia	
	El español de América	Sí. A través del proyecto deberían conocerse los países de habla hispana y las peculiaridades del español de cada uno de ellos.
	Rasgos	

Datos de identificación	Título	Lengua y Literatura
	Curso	4º ESO
	Año de edición	2008
	Año de publicación	2008
	Editorial	Bruño
	Autores	Jesús Gómez Picapeo, Julio Lajo Buil Jesús Toboso Sánchez Concha Vidorreta García
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	7
	Posición en el libro del tema analizado	Págs. 29-35. Tema 2, tres primeros bloques: "Lectura/ Lengua y comunicación/ Expresión oral y escrita"
	Predominio de imagen/texto	Texto
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	Sí
	Actividades:	
	De introducción	Sí (Texto: Ángel Rosenblat)
	De aplicación	Sí
	Inductivas	Sí
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	Sí, a modo de "trabajo final". La actividad final propone realizar un mapa del español en América, atendiendo tanto a los países que lo tienen de lengua oficial, como aquellos en los que sólo lo habla una parte de la población. El propósito es buscar el número de hablantes, otras lenguas de esos mismos países y las características lingüísticas. Propone trabajar en grupos empleando todo tipo de materiales.
	De ampliación	
	Trabajo por proyectos	No
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Español
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	No
	Origen y evolución del castellano	No
	Dialectos históricos del español	Nombrados como lenguas que se hablan en España
	Cuáles	Astur-leonés o bable, aragonés y aranés.
	Rasgos	No
	El español actual	Cita las modalidades dialectales del castellano (andaluz, murciano, extremeño, canario y el español de América), del catalán (andorrano, rosellonés y balear), del gallego (suroccidental, noroccidental, central y oriental) y del euskera (vizcaíno, guipuzcoano, alto navarro, labortano y suletino).
	Variedades septentrionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	
	Cuáles	Catalán, gallego, euskera y valenciano (perteneciente al catalán)
	Bilingüismo	No
	Diglosia	
	El español de América	Tratado con mucho detalle en el tema
	Rasgos	Fonéticos, gramaticales y léxicos

Datos de identificación	Título	Anáfora. Lengua y Literatura
	Curso	4º ESO
	Año de edición	2003
	Año de publicación	2003
	Editorial	CASALS
	Autores	Mª Eulalia Ferrer Andrés Mínguez Mª Jesús Pérez
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	4
	Posición en el libro del tema analizado	Págs. 114-115 y 218-219. Dos apartados en las unidades de refuerzo 7 y 14
	Predominio de imagen/texto	Texto
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	Sí
	Actividades:	
	De introducción	Sí
	De aplicación	Sí
	Inductivas	Sí
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	No
	De ampliación	No
	Trabajo por proyectos	No
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Español
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	No
	Origen y evolución del castellano	No
	Dialectos históricos del español	No
	Cuáles	
	Rasgos	
	El español actual	Sí, tratado en el primer bloque como “El español en el mundo”. Atiende las situaciones especiales de países como Paraguay, Puerto Rico, Filipinas o Guinea Ecuatorial, y algunos problemas del español actual.
	Variedades septentrionales	No
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	No
	Cuáles	
	Bilingüismo	
	Diglosia	
	El español de América	Sí, tratado en el segundo bloque como “El español en América”. Especial atención a los americanismos y las lenguas indígenas.
	Rasgos	Fonéticos, morfosintácticos y léxicos

Datos de identificación	Título	[LC+L] ⁴ Lengua castellana y Literatura. Proyecto 2.2
	Curso	4º ESO
	Año de edición	2003
	Año de publicación	2003
	Editorial	EDELVIVES
	Autores	Paloma Andrés Ferrer Manuel González Gómez Manuel Jiménez Escobar
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	8
	Posición en el libro del tema analizado	Págs. 15, 99, 139, 159, 183, 203, 223, 243. Subsección “Lengua y sociedad”.
	Predominio de imagen/texto	Texto
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	Sí, a través de las actividades
	Actividades:	
	De introducción	No
	De aplicación	Sí
	Inductivas	Sí
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	Sí
	De ampliación	No
	Trabajo por proyectos	No
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Ambas
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	Sí, lenguas: sistemas homogéneos, dialectos: variación geográfica
	Origen y evolución del castellano	No (sólo nombra que nace del latín, hace más énfasis en la variación lingüística)
	Dialectos históricos del español	No
	Cuáles	
	Rasgos	
	El español actual	Sí, pero trata la posición de “el español en el mundo”
	Variedades septentrionales	No
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	Meramente mencionadas como cooficiales en España
	Cuáles	Gallego, catalán, valenciano y vasco
	Bilingüismo	No
	Diglosia	
	El español de América	Principal centro de atención. La mitad de los temas tratan el español de América en la sección “lengua y sociedad”.
	Rasgos	Trabaja el origen, los rasgos fonéticos, la morfología y la sintaxis y el léxico. Dedica un apartado único al espanglish.

Datos de identificación	Título	Lengua castellana y Literatura
	Curso	4º ESO
	Año de edición	2003
	Año de publicación	2003
	Editorial	EDITEX
	Autores	José María Echazarreta Arzac Ángel Luis García Aceña
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	18
	Posición en el libro del tema analizado	Pags. 6-11, 30-35, 54-59. Sección “Comunicación, lengua y sociedad” de las unidades 1, 2 y 3.
	Predominio de imagen/texto	Predominio del texto, con más imágenes que otros libros.
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí. <u>Información muy densa y muy completa</u>
	Deducción práctica de los contenidos	No
	Actividades:	
	De introducción	Sí, texto + actividades
	De aplicación	Sí, después de la teoría
	Inductivas	No
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	No
	De ampliación	No
	Trabajo por proyectos	No
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Español
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	No
	Origen y evolución del castellano	No
	Dialectos históricos del español	Solo los menciona como dialectos medievales
	Cuáles	Astur-leonés y navarro-aragonés
	Rasgos	No
	El español actual	En un apartado propio de nombre “El español actual y sus variedades geográficas”
	Variedades septentrionales	El español de la Rioja, Navarra y Aragón; las variedades en León, Zamora, Salamanca y Asturias.
	Cuáles	Astur-leonés (ahora leonés y bable) y navarro-aragonés (ahora aragonés).
	Rasgos	De los dialectos actuales leonés-bable y del aragonés
	Variedades meridionales	Sí
	Cuáles	Andaluz, extremeño, murciano y canario
	Rasgos	Comunes: seseo, yeísmo, aspiración de –s final de sílaba o de palabra, supresión de sonidos y sílabas finales en algunas palabras Características propias de cada una de las variedades (cuadros independientes)
	Lenguas de España	Nombradas como cooficiales
	Cuáles	Catalán, euskera, gallego y valenciano
	Bilingüismo	Sí. El español de las Comunidades bilingües
	Diglosia	No
	El español de América	Breve historia e influencia de las lenguas indígenas. En el 3º tema.
	Rasgos	Fónicos, léxicos, morfosintácticos, y el voseo.

Datos de identificación	Título	Lengua viva 4
	Curso	4º ESO
	Año de edición	2001
	Año de publicación	2001
	Editorial	OCTAEDRO
	Autores	José Calero Heras José Quiñero Hernández
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	10
	Posición en el libro del tema analizado	Pag 227-236. Sección “Reflexión sobre la lengua” en el último tema “Mi lengua propia”.
	Predominio de imagen/texto	Texto
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí, con gran cantidad de actividades
	Deducción práctica de los contenidos	No
	Actividades:	
	De introducción	Sí, texto + preguntas (Al tema en general)
	De aplicación	Sí
	Inductivas	Sí
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	Sí
	De ampliación	Sí
	Trabajo por proyectos	No
Nomenclatura	Tipos de textos utilizados (literarios, periodísticos, etc.)	Literarios
	Empleo de español/castellano	Ambas
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	No
	Origen y evolución del castellano	Sí, desde el origen. Luego herencias prerromana y germánica, evolución en la Edad Media y en la Edad Moderna
	Dialectos históricos del español	Sí
	Cuáles	Leonés y aragonés
	Rasgos	No
	El español actual	Divide en:
	Variedades septentrionales	- dialectos modernos (el andaluz, del que da rasgos fonéticos, y el canario)
	Cuáles	- dialectos de transición (murciano y extremeño)
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	Cada lengua con un apartado propio que habla de la historia de la lengua
	Cuáles	La lengua catalana (catalá), gallega (galego), y vasca (euskera)
	Bilingüismo	No
	Diglosia	
	El español de América	Pequeño apartado dentro de “El castellano y sus dialectos”.
	Rasgos	Aporta rasgos fonéticos de influencia andaluza y rasgos propios

Datos de identificación	Título	Lengua castellana y Literatura 1
	Curso	1º Bachiller
	Año de edición	2008
	Año de publicación	2011
	Editorial	ALMADRABA
	Autores	Mª J. Jiménez del Toro
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	6
	Posición en el libro del tema analizado	Pag. 54-59. Sección “Conocimiento de la lengua”, unidad 3.
	Predominio de imagen/texto	Texto. Imágenes ilustrativas de la información
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	No
	Actividades:	
	De introducción	Sí. Artículo de la constitución con preguntas de comprensión
	De aplicación	No
	Inductivas	No
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	Sí, son las únicas que hay
	De ampliación	No
	Trabajo por proyectos	No
	Tipos de textos utilizados (literarios, periodísticos, etc.)	Literarios
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Castellano
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	Sí, en el primer apartado, primera página
	Origen y evolución del castellano	Sí, etapa prerromana/ invasión de los romanos/pueblos germánicos/influencia árabe/situación lingüística actual
	Dialectos históricos del español	Mencionados como lenguas romances
	Cuáles	Astur-leonés y navarro-aragonés
	Rasgos	No
	El español actual	No atiende a esta división sino que menciona dentro de la situación lingüística actual los dialectos del castellano: extremeño, andaluz, murciano y canario.
	Variedades septentrionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	Sí
	Cuáles	Gallego, castellano, catalán y euskera. Da una breve historia de cada una
	Bilingüismo	No
	Diglosia	
	El español de América	Mencionado como una “variante peculiar” del castellano
	Rasgos	No

Datos de identificación	Título	Lengua y Literatura
	Curso	1º Bachiller
	Año de edición	2002
	Año de publicación	2002
	Editorial	ANAYA
	Autores	Salvador Gutiérrez Ordóñez Jesús Hernández García Joaquín Serrano Serrano
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	14
	Posición en el libro del tema analizado	Págs. 302-315. Sección “Lengua, historia y sociedad”, unidad 13.
	Predominio de imagen/texto	Texto
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Expone la información en dos páginas, la segunda llamada “información complementaria”
	Deducción práctica de los contenidos	No
	Actividades:	No hay
	De introducción	
	De aplicación	
	Inductivas	
	Deductivas	
	Al final/Resumen	
	De ampliación	
	Trabajo por proyectos	No
	Tipos de textos utilizados (literarios, periodísticos, etc.)	Literarios
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Castellano
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	No
	Origen y evolución del castellano	Sí. Lenguas prerromanas y romanización/latín vulgar y lenguas romances/el romance hispano/ fragmentación lingüística peninsular: origen y desarrollo del castellano
	Dialectos históricos del español	No se refiere a ellos como tal, habla de romances del “centro peninsular”
	Cuáles	Mozárabe, navarroaragonés y asturleonés
	Rasgos	Del asturleonés y del aragonés
	El español actual	No
	Variedades septentrionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	Romances del occidente y oriente peninsular, y el vasco
	Cuáles	Gallego, valenciano, catalán y vasco o euskera
	Bilingüismo	Como conceptos lingüísticos, no aplicados a la realidad del país
	Diglosia	
	El español de América	No
	Rasgos	

Datos de identificación	Título	Lengua castellana y Literatura. Proyecto a pie de página
	Curso	1º Bachillerato
	Año de edición	2008
	Año de publicación	2008
	Editorial	ANAYA
	Autores	Julio Ariza Conejero Ildefonso Coca Mérida Juan Antonio González Romano Beatriz Hoster Cabo Alberto Ruiz Campos
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	6
	Posición en el libro del tema analizado	Págs. 32-37. Puntos 6 y 7 del tema 1
	Predominio de imagen/texto	Texto, incluye gráficos y mapas
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	No
	Actividades:	
	De introducción	No
	De aplicación	No
	Inductivas	No
	Deductivas	No
	Al final/Resumen	Sí. Dos al final complementarias, de “investigación”
	De ampliación	
	Trabajo por proyectos	No
	Tipos de textos utilizados (literarios, periodísticos, etc.)	Prensa
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Ambos
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	Sí
	Origen y evolución del castellano	No
	Dialectos históricos del español	Consideradas modalidades regionales
	Cuáles	El bable leonés y la fabla aragonesa
	Rasgos	No
	El español actual	Como variedades del español: andaluz, murciano, extremeño, español de Cataluña, español de América
	Variedades septentrionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	
	Cuáles	
	Rasgos	
	Lenguas de España	Castellano o español, catalán, valenciano, gallego y euskera
	Cuáles	Definición de los fenómenos y ejemplos reales de cada una de ellas (<u>apartado muy amplio</u> en comparación con otros libros). Distinción de zonas donde se dan ambos fenómenos juntos, uno solo de los dos, o ninguno.
	Bilingüismo	
	Diglosia	
	El español de América	En un subapartado “El español de América”, junto con “lenguas en contacto” (spanglish)
	Rasgos	Entonación, usos gramaticales, léxico, fenómenos fonéticos

Datos de identificación	Título	Lengua y Literatura
	Curso	1º Bachillerato
	Año de edición	2008
	Año de publicación	2008
	Editorial	SANTILLANA
	Autores	José Antonio Pascual, Luis Alcalde, Ladislao Castro, Alberto Blecha, Joan Estruch, Teresa Julio, María Morrás
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	16
	Posición en el libro del tema analizado	Págs. 82-87, 95 y 96-101, 106-107. Sección “Comunicación” de los temas 7 y 8.
	Predominio de imagen/texto	Texto
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	No
	Actividades:	
	De introducción	No
	De aplicación	Sí
	Inductivas	No
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	Sí
	De ampliación	No
	Trabajo por proyectos	No
	Tipos de textos utilizados (literarios, etc.)	Literarios, publicaciones especializadas
Nomenclatura	Empleo de español/castellano	Ambos. Hay un párrafo explicando la diferencia.
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	Sí, muy clara, en la primera página
	Origen y evolución del castellano	Sí
	Dialectos históricos del español	Sí
	Cuáles	Asturiano (bable) y el aragonés, y también el sefardí.
	Rasgos	No
	El español actual	Sí
	Variedades septentrionales	Apartado propio
	Cuáles	Las de la región histórica de Castilla la Vieja, y el asturleonés y el aragonés. El castellano de las zonas en contacto con otras lenguas.
	Rasgos	Sí. Distinción de los sonidos s y z. Pronunciación no aspirada de la –s final de sílaba. Leísmo, laísmo y loísmo (en menos medida)
	Variedades meridionales	Apartado propio
	Cuáles	Andaluz, manchego y modalidades ultramarinas, canario y español de América
	Rasgos	Sí. Seseo y ceceo. Relajación de –s y –z en posición final de sílaba.
		Añade las hablas de transición extremeño, murciano y riojano
	Lenguas de España	Castellano, gallego, catalán, vasco y otras modalidades (asturiano, leonés, mirandés, aragonés, aranés). Aporta datos de extensión y oficialidad.
	Cuáles	
	Bilingüismo/ Diglosia	El contacto entre lenguas: lenguas pidgins y criollas
	El español de América	Apartado propio
	Rasgos	Léxicos, fonológicos, morfológicos y sintácticos. Reglas de conversación

Datos de identificación	Título	Foro 1 Lengua Castellana y Literatura
	Curso	1º Bachillerato
	Año de edición	2003
	Año de publicación	2003
	Editorial	VICENS VIVES
	Autores	R. Rodríguez Marín M ^a . D. Rodríguez Marín J. E. Santos Moreno M ^a . P. Soler Fierrez
Diseño gráfico	Nº de páginas destinadas al tema analizado	21
	Posición en el libro del tema analizado	Págs. 44-49, 70-75, 94-99. Sección “Comunicación humana” de los temas 3, 4 y 5
	Predominio de imagen/texto	Texto
Organización del contenido curricular	Exposición teórica de los contenidos	Sí
	Deducción práctica de los contenidos	No
	Actividades:	
	De introducción	Sí, hay un texto de introducción al tema, pero para trabajar comprensión. Y después, hay unas breves preguntas sobre conocimientos previos
	De aplicación	Sí
	Inductivas	No
	Deductivas	Sí
	Al final/Resumen	Sí
	De ampliación	No
	Trabajo por proyectos	No
Nomenclatura	Tipos de textos utilizados (literarios, periodísticos, etc.)	Literarios
	Empleo de español/castellano	Ambas. Castellano para la variedad hablada en España
Contenidos tratados	Distinción lengua/dialecto	Lengua/ dialecto/ habla regional
	Origen y evolución del castellano	Sí, muy detallado. Toda la información del primer tema
	Dialectos históricos del español	Sí
	Cuáles	Astur-leonés, navarro-aragonés
	Rasgos	Sí, de ambos y muy detallados
	El español actual	
	Variedades septentrionales	No
	Cuáles	
	Rasgos	
	Variedades meridionales	En un apartado
	Cuáles	Extremeño, andaluz, murciano, canario
	Rasgos	De todas ellas, con mucho detalle
	Lenguas de España	
	Cuáles	Catalán, gallego y euskera (origen e historia, características y variedades de cada lengua)
	Bilingüismo	No
	Diglosia	
	El español de América	No
	Rasgos	